iiplanRentier® zlatna renta

BROJ UGOVORA
CONTRACT NUMBER

PRIJEDLOG ZA SKLAPANJE **UGOVORA O KUPNJI IIPLANRENTIER®**
PROPOSAL TO ENTER INTO AN **IIPLANRENTIER® PURCHASE CONTRACT**

Tvrtka IBIS InGold®, a.s., sa sjedištem na adresi Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Prag 1, Češka Republika (Czech Republic), registrirana u trgovačkom registru koji vodi Općinski sud u Pragu pod br. žig B 18920, matični broj: 25525433, PDV broj: CZ25525433 (u daljnjem tekstu "Prodavatelj"), e-mail: shop@ibisingold.com, internetska stranica kojom upravlja Prodavatelj (u daljnjem tekstu "Stranica prodavatelja"): ibis.ibisingold.com, koju zastupa Libor Kochrda, predsjednik Upravnog odbora, ovime predlaže sklapanje ovog Kupoprodajnog ugovora iiplan® (u daljnjem tekstu "Ugovor") korisniku navedenom u nastavku kao kupac (u daljnjem tekstu "Kupac"). Postupak sklapanja Ugovora određen je u Članku XII. Ugovora; čin prihvaćanja ovog prijedloga od strane Kupca neće sam po sebi dovesti do sklapanja Ugovora.

IBIS InGold®, a. s., with its registered office at the address Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Prague 1, Czech Republic, incorporated in the Companies Register kept by the Municipal Court in Prague under the File No. B 18920, Id No.: 25525433, TIN: CZ25525433 (hereinafter referred to as the "Seller"), e-mail: shop@ibisingold.com, website operated by the Seller (hereinafter referred to as the "Seller's Website"): ibis.ibisingold.com, represented by Libor Kochrda, makes this proposal to conclude this iiplan® purchase contract (hereinafter referred to as the "Contract") to the customer indicated below as a buyer (hereinafter referred to as the "Buyer"). The procedure for entering into the Contract is set out in Article XII of the Contract; simple acceptance of this proposal by the Buyer shall not in itself result in the conclusion of the Contract.

UZORAK

KUPAC | THE BUYER

Ime i prezime | Full Name

Ulica i br. | Street No.

Datum rođenja | Date of birth

Grad | Town

Broj mobitela | Mobile Phone

Poštanski broj | ZIP Code

E-mail | E-mail

Država | State

BANKOVNI PRIKLJUČAK KUPCA | BUYER'S BANK DETAILS

Država banke | Bank country

Vlasnik računa | Account owner

IBAN | IBAN

Odnos | Relationship

SWIFT kod | SWIFT Code

I. PREDMET UGOVORA, ODREĐIVANJE PLAĆANJA, VRSTA UGOVORA | SUBJECT-MATTER OF CONTRACT, DETERMINATION OF PAYMENTS, TYPE OF CONTRACT

1. Predmet ovog Ugovora je obveza Prodavatelja da Kupcu isporuči investicijsko zlato u niže navedenom obliku i u količini koja odgovara plaćenoj kupoprodajnoj cijeni (u daljnjem tekstu „Predmet kupnje") te da Kupcu omogući stjecanje vlasništva nad takvim Predmetom kupnje, te obveza Kupca da prihvati Predmet kupnje.

   The subject-matter hereof is the Seller's obligation to supply the Buyer with investment gold in the form specified below and

in a quantity corresponding to the purchase price paid (hereinafter referred to as the “Subject of Purchase”) and to enable the Buyer to acquire ownership of such Subject of Purchase, and the Buyer’s obligation to accept the Subject of Purchase.

2. Ostali primjenjivi uvjeti i odredbe koji se odnose na kupnju Predmeta kupnje:
Other applicable terms and conditions pertaining to the purchase of the Subject of Purchase:

Vrsta investicijskog metala | Type of Investment Metal	Tip ugovora | Contract Type
Čistoća investicijskog metala | Fineness of the Investment Metal	Početno povećanje cijene prvog komada | Input Price Increase of the First Piece
Oblik investicijskog metala | Form of the Investment Metal	Iznos mjesečnog plaćanja | Amount of monthly payment
Težina jednog komada | Weight of One Piece	Iznos iznimnog plaćanja | Amount of special payment

3. Ingot je investicijski plemeniti metal označen serijskim brojem te težinom, čistoćom, vrstom metala i proizvođačem. Potvrda o autentičnosti dostavlja se Kupcu zajedno s ingotom. Oblik potvrde o autentičnosti utvrđuje proizvođač ili dobavljač ingota.
Bar means an investment precious metal marked with a serial number and the weight, fineness, type of metal, and manufacturer. A certificate of authenticity shall be delivered to the Buyer together with the bar. The form of the certificate of authenticity shall be determined by the manufacturer or supplier of the bar.

4. Kako bi Predmet kupnje bio isporučen, Kupac će od Prodavatelja u dijelovima kupiti gore navedeni investicijski metal (u daljnjem tekstu „Podugovori o kupnji”) od kojeg će Predmet kupnje biti proizveden.
In order for the Subject of Purchase to be supplied, the Buyer shall purchase from the Seller, in increments, the aforementioned investment metal (hereinafter referred to as “Purchase Subcontracts”) from which the Subject of Purchase is to be manufactured.

5. Kupoprodajna cijena prve jedinice Predmeta kupnje uključuje prethodno navedeno početno povećanje cijene (u daljnjem tekstu „Početno povećanje cijene”). Radi izbjegavanja sumnje, Strane su suglasne da će Početno povećanje cijene biti fiksni iznos bez obzira na ukupan broj komada Predmeta kupnje koje je Kupac kupio u skladu s ovim Ugovorom, tj. Kupac će Početno povećanje cijene platiti samo jednom. Početno povećanje cijene bit će refundirano u sklopu iiplanRentier® otkupne premije prema odredbama i uvjetima ovog Ugovora.
The purchase price of the first unit of the Subject of Purchase shall include the aforementioned input price increase (hereinafter referred to as the “Input Price Increase”). For the avoidance of doubt, the Parties agree that the Input Price Increase shall be a fixed amount irrespective of the total number of units of the Subject of Purchase purchased by the Buyer hereunder, i.e. the Buyer shall pay the Input Price Increase only once. The Input Price Increase shall be refunded within the scope of the iiplanRentier® Buyback Premium under the terms and conditions of this Contract.

6. Vrsta ugovora odredit će omjer po kojem će Prodavatelj automatski raspodijeliti plaćanja Kupca do potpunog plaćanja Početnog povećanja cijene. Broj ispred kose crte označava koji će se postotak plaćanja koristiti za pokrivanje Početnog povećanja cijene. Broj nakon kose crte označava koji će se postotak plaćanja koristiti za kupnju investicijskog metala. Nakon što je Početno povećanje cijene plaćeno u cijelosti, sva plaćanja Kupca bit će usmjerena na kupnju investicijskog metala.
The type of contract shall determine the ratio at which the Buyer’s payments are automatically distributed by the Seller pending full payment of the Input Price Increase. The number before the slash indicates what percentage of the payment will be used to cover the Input Price Increase. The number after the slash indicates what percentage of the payment will be used for the purchase of the investment metal. Once the Input Price Increase has been paid in full, all the Buyer’s payments shall be put towards the purchase of the investment metal.

7. Kupljeni investicijski metal može se isporučiti isključivo kao Predmet kupnje, osim ako je ovdje drugačije navedeno. Kupac stječe vlasništvo nad Predmetom kupnje po uplati ukupne kupoprodajne cijene svake jedinice Predmeta kupnje (odnosno kada je kupljen investicijski metal jednak težini jedne jedinice Predmeta kupnje) i slanju naloga od strane Kupca da Prodavatelj isporuči takav Predmet kupnje u skladu s Člankom IV. Ugovora.
The investment metal purchased cannot be delivered other than as the Subject of Purchase, save as otherwise provided for herein. The Buyer shall acquire ownership of the Subject of Purchase upon payment of the total purchase price of each unit of the Subject of Purchase (i.e. when investment metal equal to the weight of one unit of the Subject of Purchase has been purchased) and an instruction by the Buyer that the Seller deliver such Subject of Purchase in accordance with Article IV hereof.

UZORAK

II. PODUGOVORI O KUPNJI I ODREĐIVANJE KUPOPRODAJNE CIJENE | PURCHASE SUBCONTRACTS AND DETERMINATION OF THE PURCHASE PRICE

1. Cijena investicijskih metala ovisi o fluktuacijama na financijskom tržištu koje su izvan kontrole Prodavatelja. Na cijenu Predmeta kupnje utječu cijena investicijskih plemenitih metala na burzi plemenitih metala i devizni tečaj. Aktualna kupoprodajna cijena investicijskog metala za Predmet kupnje bit će navedena u kupoprodajnom cjeniku dostupnom na web-mjestu Prodavatelja (u daljnjem tekstu „Kupoprodajni cjenik"). Kupoprodajna cijena bit će objavljena u Kupoprodajnom cjeniku od ponedjeljka do petka nakon 18 sati po srednjoeuropskom vremenu (u daljnjem tekstu „SEV"); nakon objave, stupa na snagu odmah i vrijedi sljedeći dan te, ako je primjenjivo, i za ostale dane kada kupoprodajna cijena nije objavljena u Kupoprodajnom cjeniku u skladu s prvim dijelom ove rečenice (u daljnjem tekstu „Aktualna cijena"). Kupoprodajni cjenik ne predstavlja ponudu za sklapanje ugovora, već poziv za slanje ponuda za sklapanje ugovora.

   The price of investment metals depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. The price of the Subject of Purchase is influenced by the price of investment precious metals on the precious metals exchange and by the exchange rate. The current investment metal purchase price for the Subject of Purchase shall be listed in the purchase price list available on the Seller's Website (hereinafter referred to as the "Purchase Price List"). The purchase price shall be published in the Purchase Price List from Monday to Friday after 6 p.m. Central European Time (hereinafter referred to as "CET"); upon publication, it shall take effect immediately and remain valid for the following day and, if applicable, for other days when the purchase price is not published in the Purchase Price List pursuant to the first part of this sentence (hereinafter referred to as the "Current Price"). The Purchase Price List shall not constitute an offer to enter into a contract, but an invitation to submit offers to enter into a contract.

2. Dílčí kupní smlouva se uzavírá tak, že Kupující na základě Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě převede nebo vloží určitou peněžitou částku na bankovní účet Prodávajícího s číslem Smlouvy v popisu transakce (variabilní symbol). Částka takto připsaná na účet Prodávajícího (po odečtení případných bankovních poplatků souvisejících s přijetím platby) je neodvolatelnou nabídkou Kupujícího na uzavření Dílčí kupní smlouvy za kupní cenu (dále jen „Kupní cena") odpovídající této připsané částce, případně snížené o příslušnou částku použitou na úhradu Vstupního cenového navýšení, a to v hmotnosti, která odpovídá poměru zaplacené Kupní ceny a Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě ke Dni úhrady dle odstavce 3 tohoto článku, za předpokladu, že hmotnost kupovaného investičního kovu nebude o více jak 10 % nižší než hmotnost takového investičního kovu, která by připadala na Aktuální cenu v den splatnosti bezhotovostního příkazu k úhradě nebo v den vkladu prostředků na účet Prodávajícího (dále jen „Maximální odchylka kupované hmotnosti"). Větší hmotnost investičního kovu pro Předmět koupě může být nakupována bez omezení, s čímž Kupující výslovně souhlasí. Stanovení hmotnosti nakoupeného investičního kovu se provádí v gramech s přesností na šest desetinných míst.

   Dílčí kupní smlouva se uzavírá tak, že Kupující na základě Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě převede nebo vloží určitou peněžitou částku na bankovní účet Prodávajícího s číslem Smlouvy v popisu transakce (variabilní symbol). Částka takto připsaná na účet Prodávajícího (po odečtení případných bankovních poplatků souvisejících s přijetím platby) je neodvolatelnou nabídkou Kupujícího na uzavření Dílčí kupní smlouvy za kupní cenu (dále jen „Kupní cena") odpovídající této připsané částce, případně snížené o příslušnou částku použitou na úhradu Vstupního cenového navýšení, a to v hmotnosti, která odpovídá poměru zaplacené Kupní ceny a Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě ke Dni úhrady dle odstavce 3 tohoto článku, za předpokladu, že hmotnost kupovaného investičního kovu nebude o více jak 10 % nižší než hmotnost takového investičního kovu, která by připadala na Aktuální cenu v den splatnosti bezhotovostního příkazu k úhradě nebo v den vkladu prostředků na účet Prodávajícího (dále jen „Maximální odchylka kupované hmotnosti"). Větší hmotnost investičního kovu pro Předmět koupě může být nakupována bez omezení, s čímž Kupující výslovně souhlasí. Stanovení hmotnosti nakoupeného investičního kovu se provádí v gramech s přesností na šest desetinných míst.

3. Ako iznos, na dan kada je uknjižen na račun Prodavatelja, ne doseže prag koji, prema Zakonu Češke Republike br. 253/2008 o određenim mjerama za borbu protiv pranja novca i financiranja terorizma, s izmjenama i dopunama (u daljnjem tekstu: „Zakon o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma"), zahtijeva od Prodavatelja identificiranje i/ili provjeru Kupca, takav će se iznos smatrati plaćenim nakon uplate na račun Prodavatelja, pod uvjetom da je uknjižen do 11 sati po srednjoeuropskom vremenu (SEV) na Radni dan; u suprotnom će se smatrati plaćenim sljedeći Radni dan. Ako iznos, na dan kada je uknjižen na račun Prodavatelja, zadovoljava minimalno prag koji, prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, zahtijeva od Prodavatelja identifikaciju i/ili provjeru Kupca, takav će se iznos smatrati plaćenim nakon uknjiženja na račun Prodavatelja i nakon završetka takve identifikacije i/ili provjere, pod uvjetom da je takva identifikacija i/ili provjera provedena i završena do 11 sati po srednjoeuropskom vremenu (SEV) na Radni dan; ako se provede i dovrši kasnije, smatrat će se provedenom i dovršenom sljedeći Radni dan (u daljnjem tekstu: „Datum plaćanja"). Za potrebe ovog Ugovora, Radni dan znači svaki radni dan na koji su banke uobičajeno otvorene za pružanje bankarskih usluga u državi u kojoj je Prodavatelj registriran (u daljnjem tekstu: „Radni dan"). Ako se novčani iznos ne može identificirati zbog netočno unesenog ili nedostajućeg broja ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol), Datum plaćanja bit će prvi Radni dan na koji je identifikacija plaćanja poznata Prodavatelju prije 11 sati po srednjoeuropskom vremenu (SEV). Svi uvjeti i odredbe Podugovora o kupnji regulirat će se ovim Ugovorom. Plaćanje se vrši bankovnom doznakom, osim ako se sredstva ne polažu izravno na račun Prodavatelja, s brojem Ugovora u opisu transakcije (varijabilni simbol).

   If an amount, as at the date on which it is credited to the Seller's account, does not meet the threshold which, under Act No

UGOVORAK

253/2008 of the Czech republic on certain measures to combat money laundering and terrorist financing, as amended (hereinafter referred to as the "AML Act"), requires the Seller to identify and/or verify the Buyer, such amount shall be deemed paid upon being credited to the Seller's account, provided that it is credited by 11 a.m. CET on a Business Day; otherwise it shall be deemed paid on the next Business Day. If an amount, as at the date on which it is credited to the Seller's account, meets, at a minimum, the threshold which, under the AML Act, requires the Seller to identify and/or verify the Buyer, such amount shall be deemed paid upon being credited to the Seller's account and upon completion of such identification and/or verification, provided that such identification and/or verification is conducted and completed by 11 a.m. CET on a Business Day; if conducted and completed later, it shall be deemed conducted and completed on the next Business Day (hereinafter referred to as the "Payment Date"). For the purposes of this Contract, Business Day means any working day on which banks are customarily open for the provision of banking services in the Seller's country of establishment (hereinafter referred to as a "Business Day"). If the amount of money is unidentifiable due to an incorrectly entered or missing contract number in the transaction description (variable symbol), the Payment Date shall be the first Business Day on which the identification of the payment is known to the Seller before 11 a.m. CET. All terms and conditions of a Purchase Subcontract shall be governed by the present Contract. Payment shall be made by wire transfer, unless funds are deposited directly into the Seller's account, with the Contract number in the transaction description (variable symbol).

4. Bez nepotrebnog kašnjenja nakon uplate iznosa u skladu s drugom rečenicom stavka 3. ovog Članka, Kupac je dužan Prodavatelju dostaviti podatke potrebne za identifikaciju i/ili provjeru prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, uključujući, ali ne ograničavajući se na, identifikacijske podatke, podatke o svrsi i namjeri transakcije, prirodi poslovanja Kupca, izvorima sredstava i sve daljnje podatke koje zatraži Prodavatelj. Kupac će pružiti takve podatke Prodavatelju putem Korisničkog računa popunjavanjem odgovarajućeg obrasca ili, uz suglasnost Prodavatelja, slanjem tih podataka na e-mail adresu Prodavatelja.

   Without undue delay after the amount has been credited pursuant to the second sentence of paragraph 3 of this Article, the Buyer shall provide the Seller with the information necessary for identification and/or verification under the AML Act, including, but not limited to, identifying information, information on the purpose and intended nature of the transaction, the nature of the Buyer's business, the sources of funds, and any further information requested by the Seller. The Buyer shall provide such information to the Seller through the Customer Account by filling in the relevant form, or, with the Seller's consent, by sending that information to the Seller's email address

5. Prodavatelj će prihvatiti ili odbiti ponudu Kupca za sklapanje Podugovora najkasnije pet Radnih dana nakon Datuma plaćanja. Prodavatelj će prihvatiti Kupčevu ponudu za sklapanje Podugovora slanjem potvrde o kupnji na Kupčev korisnički račun i/ili email adresu (u daljnjem tekstu: „Potvrda kupnje"). Prodavatelj nema obvezu prihvatiti ponudu za sklapanje Podugovora o kupnji. Ponuda se neće prihvatiti osobito ako Prodavatelj sumnja da je primarna svrha ponude Kupčeva špekulacija u vezi cijene investicijskog metala ili ako se pojave izvanredne nepredvidive okolnosti koje su izvan kontrole Prodavatelja (npr. prirodne katastrofe, virusne epidemije, oružani sukobi, opći štrajkovi i sl.) koji uzrokuju značajne oscilacije kupoprodajnih cijena investicijskih metala na tržištu. Ako težina investicijskog metala kupljenog prema Podugovoru premašuje Najveće odstupanje težine, Podugovor neće biti sklopljen. Bez obzira na prethodno navedeno, Prodavatelj će poslati Potvrdu kupnje na Kupčev korisnički račun i/ili email adresu, pri čemu će Potvrda kupnje predstavljati novu neopozivu ponudu Prodavatelja za sklapanje Podugovora. Ta će se ponuda smatrati prihvaćenom, osim ako Kupac ne izrazi neslaganje pisanim putem u roku od 15 dana od datuma kada Kupac primi Potvrdu kupnje; svako naknadno plaćanje od strane Kupca Prodavatelju ili prihvaćanje bilo kojeg Predmeta kupnje također će predstavljati prihvaćanje ponude. Prodavatelj će odbiti ponudu sklapanja Podugovora u slučajevima kada je Prodavatelj dužan odbiti sklapanje transakcije prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma.

   No later than five Business Days after the Payment Date, the Seller shall either accept or reject the Buyer's offer to enter into a Subcontract. The Seller shall accept the Buyer's offer to enter into a Subcontract by sending the Buyer confirmation of purchase to the Buyer's Customer Account and/or email address (hereinafter referred to as the "Purchase Confirmation"). The Seller shall be under no obligation to accept an offer to enter into a Purchase Subcontract. An offer shall not be accepted in particular if the Seller suspects that the primary purpose of the offer is the Buyer's speculation on the price of the investment metal, or if extraordinary unforeseeable circumstances beyond the Seller's control arise (e.g. natural disasters, viral epidemics, armed conflicts, general strikes, etc.) which cause significant fluctuations in the purchase prices of investment metals on the market. Should the weight of the investment metal purchased under a Subcontract exceed the Maximum Weight Variance, the Subcontract shall not be concluded. Notwithstanding the foregoing, the Seller shall send Purchase Confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address, whereby the Purchase Confirmation shall constitute a new irrevocable offer by the Seller to enter into a Subcontract. That offer shall be deemed accepted unless the Buyer disagrees in writing within 15 days of the date on which the Buyer receives the Purchase Confirmation; any subsequent payment by the Buyer to the Seller or acceptance of any Subject of Purchase shall also constitute acceptance of the offer. The Seller shall reject an offer to enter into a Subcontract in cases where the Seller is required to refuse to enter into a transaction under the AML Act.

6. Kupac se obvezuje platiti Kupoprodajnu cijenu isključivo iz sredstava u stvarnom vlasništvu Kupca. Prodavatelj u roku od 10 radnih dana od Datuma plaćanja ima pravo od Kupca zahtijevati da u razumnom roku koji odredi Prodavatelj dokaže podrijetlo sredstava iz kojih je plaćena Kupoprodajna cijena. Ukoliko Kupac u zadanom roku ne uspije dokazati (po ocjeni Prodavatelja) da je Kupoprodajna cijena plaćena isključivo iz sredstava u stvarnom vlasništvu Kupca, Prodavatelj ima pravo odustati od Podugovora o kupnji, u kojem će slučaju Prodavatelj Kupcu u razumnom roku refundirati plaćenu

UKOPAK

Kupoprodajnu cijenu, umanjenu za bankovne troškove vezane uz prihvaćanje plaćanja i transakcijske naknade povezane sa slanjem plaćanja kako je navedeno u važećem Cjeniku naknada i usluga dostupnom na web-mjestu Prodavatelja (u daljnjem tekstu „Cjenik naknada i usluga") i troškove povezane s povlačenjem iz Podugovora o kupnji.

The Buyer undertakes to pay the Purchase Price exclusively out of funds actually owned by the Buyer. Within 10 Business Days of the Payment Date, the Seller shall be entitled to demand that the Buyer prove, within a reasonable time limit set by the Seller, the origin of the funds from which the Purchase Price was paid. Should the Buyer, within the set time limit, fail to prove (at the Seller's discretion) that the Purchase Price has been paid exclusively out of funds actually owned by the Buyer, the Seller shall be entitled to withdraw from the Purchase Subcontract, in which case the Seller shall refund to the Buyer, within a reasonable period of time, the Purchase Price paid, less bank charges related to the acceptance of payment and transaction fees related to the sending of payment as set forth in the current Fee and Service Price List available on the Seller's Website (hereinafter referred to as the "Fee and Service Price List") and the costs associated with the withdrawal from the Purchase Subcontract.

7. Prodavatelj će voditi evidenciju težine investicijskog metala koji je kupio Kupac u obliku Računa težine (u daljnjem tekstu „Račun težine"), čija je trenutna težina (uključujući aktualnu vrijednost za svrhe isplate s Računa težine u skladu s Člankom V. ugovora), a povijesne promjene bit će dostupne Kupcu putem Kupčevog korisničkog računa.

   The Seller shall keep a record of the weight of the investment metal purchased by the Buyer in the form of a Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the "Weight Accumulation Account"), the current weight of which (including the current value thereof for the purposes of payout from the Weight Accumulation Account within the meaning of Article V hereof) and historical changes thereto shall be available to the Buyer via the Buyer's Customer Account.

8. Zbroj Kupoprodajnih cijena koje će Kupac platiti Prodavatelju prema Podugovorima o kupnji (umanjen za bilo koje isplate s Računa težine u skladu s Člankom V. Ugovora i/ili drugi odbici s Računa težine u skladu s ovim Ugovorom) i za koje je Kupac inkrementalno kupio investicijski metal za izradu jedne jedinice Predmeta kupnje u ukupnoj težini, čini ukupnu Kupoprodajnu cijenu ukupne težine jedne jedinice Predmeta kupnje. Nakon plaćanja ukupne Kupoprodajne cijene ukupne težine Predmeta kupnje, Kupac ima pravo na isporuku tog Predmeta kupnje u skladu s odredbama i uvjetima navedenim u nastavku.

   The sum of the Purchase Prices that the Buyer shall pay to the Seller under Purchase Subcontracts (less any payouts from the Weight Accumulation Account pursuant to Article V hereof, and/or other deductions from the Weight Accumulation Account pursuant to this Contract), and for which the Buyer has incrementally purchased the investment metal for the manufacture of one unit of the Subject of Purchase in its total weight, shall constitute the total Purchase Price of the total weight of one unit of the Subject of Purchase. Upon payment of the total Purchase Price of the total weight of the Subject of Purchase, the Buyer shall have the right to have such Subject of Purchase delivered, subject to the terms and conditions set forth below.

III. KORISNIČKI RAČUN | CUSTOMER ACCOUNT

1. Kupac je na web-mjestu Prodavatelja postavio korisnički račun i prijavio se na njega prije nego što je nacrt Ugovora poslan Kupcu (u daljnjem tekstu „Korisnički račun"). Kupac može pristupiti Korisničkom računu unošenjem korisničkog imena, lozinke i, ako je primjenjivo, sigurnosnog autorizacijskog koda. Dokumenti i informacije koje Prodavatelj šalje na Korisnički račun u obliku poruka pohranjuju se na ovom računu radi moguće reprodukcije; sadržaj poslanih poruka Prodavatelj ne smije jednostrano mijenjati.

   On the Seller's Website, the Buyer has set up a customer account and logged into it before the draft Contract was sent to the Buyer (hereinafter referred to as the "Customer Account"). The Buyer can access the Customer Account by entering the Buyer's username, password and, if applicable, security authorisation code. Documents and information sent by the Seller to the Customer Account in the form of messages shall be stored in this account for possible reproduction; the content of sent messages may not be unilaterally changed by the Seller.

2. Prodavatelj na Korisnički račun i/ili e-mail adresu Kupca šalje nacrt Ugovora, nacrt dodataka Ugovoru, podatke o sklapanju Ugovora ili dodataka Ugovoru, sve podatke u skladu s Ugovorom, odnosno potvrdu Podugovora o kupnji s naznačenom Aktualnom cijenom Predmeta kupnje na datum sklapanja Podugovora o kupnji i težinom kupljenog investicijskog metala, potvrdu Podugovora o prodaji s naznačenom Prodajnom cijenom i/ili težinom prodanog investicijskog metala, podatke o otpremi Predmeta kupnje Kupcu, potvrdu o međusobnom izmirenju u slučaju raskida Ugovora te potvrdu o raskidu Ugovora. Prodavatelj također može poslati marketinške informacije na Korisnički račun, uz pristanak Kupca. Poruka se smatra isporučenom Kupcu nakon primitka poruke na Korisničkom računu.

   The Seller shall send to the Buyer's Customer Account and/or email address the draft Contract, draft addenda to the Contract, information on the conclusion of the Contract or addenda to the Contract, all information pursuant to the Contract, i.e. confirmation of Purchase Subcontracts indicating the Current Price of the Subject of Purchase on the date of conclusion

UZORAK

of the Purchase Subcontract and the weight of the investment metal purchased, confirmation of Sale Subcontracts indicating the Selling Price and/or the weight of the investment metal sold, information on the dispatch of the Subject of Purchase to the Buyer, confirmation of mutual settlement in the event of termination of the Contract, and confirmation of termination of the Contract. The Seller may also send marketing information to the Customer Account, subject to the Buyer's consent. A message is deemed to have been delivered to the Buyer upon receipt of the message in the Customer Account.

3. Kupac putem Korisničkog računa može elektronički potpisati dokumente za koje Prodavatelj dopusti potpisivanje na ovaj način. Kupac će nakon prijave na Korisnički račun ispuniti odgovarajući obrazac i potvrditi ga pomoću sigurnosnog autorizacijskog koda, putem mobilne aplikacije ili na neki drugi sličan pouzdan način koji Prodavatelj može omogućiti u budućnosti. Nacrt dokumenta time će biti valjano potpisan od strane Kupca. Prodavateljev elektronički potpis zatim će biti stavljen na nacrt dokumenta, a potpisani dokument bit će poslan na Kupčev Korisnički račun i/ili e-mail adresu.

   Through the Customer Account, the Buyer may electronically sign documents that the Seller allows to be signed in this manner. After logging in to the Customer Account, the Buyer shall fill in the relevant form and confirm it using the security authorisation code, by means of a mobile application, or by any other similarly reliable means that the Seller may enable in the future. The draft document shall thereby be validly signed on the Buyer's part. The Seller's electronic signature shall then be affixed to the draft document, and the signed document shall be sent to the Buyer's Customer Account and/or email address.

4. Kupac se obvezuje pažljivo i oprezno postupati s vjerodajnicama za prijavu na Korisnički račun kako bi spriječio bilo kakvu njihovu zlouporabu. Kupac se osobito obvezuje da lozinku neće pohranjivati u pregledniku ili na tvrdom disku, da će redovito provjeravati poruke primljene na Korisnički račun, da će uvijek koristiti jake lozinke (po mogućnosti kombinaciju malih i velikih slova u sprezi s brojevima i posebnim znakovima, uz poštivanje potrebne duljine zaporke), redovito mijenjati zaporku, a u slučaju da Kupac posumnja da je lozinka zlouporabljena, bez nepotrebnog odgađanja sve prijaviti Prodavatelju. Kupac je odgovoran za svaku uporabu Korisničkog računa, uključujući korištenje od strane trećih strana, bez obzira na to kako su te treće strane dobile pristup Kupčevom korisničkom računu. Prodavatelj neće biti odgovoran za bilo kakvu zlouporabu Korisničkog računa od strane trećih strana, uključujući, ali ne ograničavajući se na izvršenje bilo kakvih narudžbi postavljenih putem Korisničkog računa od strane takvih trećih strana. Kupac nadalje izričito potvrđuje točnost svakog broja mobitela navedenog u naslovu ovog Ugovora i izjavljuje da je to broj mobitela Kupca i da se može koristiti u svrhe autorizacije kako je ovdje navedeno. Kupac se obvezuje osigurati dostatnu sigurnost mobitela Kupca kako bi se spriječila zlouporaba (uključujući, bez ograničenja, u pogledu generiranja sigurnosnih autorizacijskih kodova).

   The Buyer undertakes to treat the Customer Account login credentials with care and caution in order to prevent any misuse thereof. In particular, the Buyer undertakes not to store the password in a browser or on a hard drive, to regularly check messages received in the Customer Account, to always use strong passwords (preferably a combination of lower and upper case letters in conjunction with numbers and special characters, while respecting the required password length), to change the password regularly, and, should the Buyer suspect that the password has been misused, to report everything to the Seller without undue delay. The Buyer shall be liable for all use of the Customer Account, including use by third parties, irrespective of how such third parties have gained access to the Buyer's Customer Account. The Seller shall not be liable for any misuse of the Customer Account by third parties, including, but not limited, to the execution of any orders placed through the Customer Account by such third parties. The Buyer further expressly confirms the correctness of the mobile phone number listed in the heading of this Contract and declares that this is the number of the Buyer's mobile phone and may be used for purposes of authorisation hereunder. The Buyer undertakes to ensure the sufficient security of the Buyer's mobile phone in order to prevent the misuse thereof (including, without limitation, with regard to the generation of security authorisation codes).

UZORAK

IV. ISPORUKA PREDMETA KUPNJE | DELIVERY OF THE SUBJECT OF PURCHASE

1. Kupac ima pravo izdati putem Korisničkog računa Prodavatelju nalog za isporuku Predmeta kupnje ispunjavanjem odgovarajućeg obrasca i elektroničkim potpisom u skladu s Člankom III.3. Ugovora, pod uvjetom da je Kupac platio ukupnu kupoprodajnu cijenu najmanje jedne jedinice Predmeta kupnje, odnosno ako količina kupljenog investicijskog metala evidentirana na Računu težine Kupca odgovara najmanje jednoj jedinici Predmeta kupnje. Isporuka Predmeta kupnje bit će uvjetovana plaćanjem poštarine, pakiranja i osiguranja prema Cjeniku naknada i usluga važećem na datum dostave naloga za isporuku Predmeta kupnje koji je Prodavatelju uputio Kupac. Osim ako nije drugačije dogovoreno, poštarina, pakiranje i osiguranje plaćaju se prodajom odgovarajuće količine investicijskog metala s Računa težine Kupca (pod uvjetom da je na Računu težine dostatna količina investicijskog metala), izračunate u skladu s Člankom V.2. Ugovora, pri čemu će se u tu svrhu Prodajna cijena smatrati ukupnim iznosom poštarine, pakiranja i osiguranja (tj. Prodavateljevo potraživanje plaćanja poštarine, pakiranja i osiguranja prebijat će se s Kupčevim potraživanjem plaćanja prodajne cijene odgovarajuće količine investicijskog metala). Predmet kupnje bit će isporučen Kupcu najkasnije 60 kalendarskih dana od datuma na koji su ispunjeni uvjeti za njegovu isporuku, osim ako je isporuka spriječena izvanrednim nepredvidivim okolnostima koje su izvan kontrole Prodavatelja (npr. prirodne katastrofe, virusne epidemije, oružani sukobi, opći štrajkovi, ekstremna kašnjenja od strane podizvođača Prodavatelja itd.). Radi izbjegavanja sumnje, Strane su suglasne da će se nakon isporuke Predmeta kupnje količina investicijskog metala evidentirana na Računu težine smanjiti u skladu s time.

   The Buyer shall be entitled to instruct the Seller, via the Customer Account, to deliver the Subject of Purchase by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 hereof, provided that the Buyer has paid the total purchase price of at least one unit of the Subject of Purchase, i.e. the quantity of purchased investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account corresponds to at least one unit of the Subject of Purchase. The delivery of the Subject of Purchase shall be conditional upon the payment of postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the date of delivery of the instruction to deliver the Subject of Purchase made to the Seller by the Buyer. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account (provided that there is a sufficient quantity of the investment metal in the Weight Accumulation Account), calculated in accordance with Article V.2 of the Contract, whereby, to this end, the Selling Price shall be deemed to be the total of postage, packing, and insurance (i.e. the Seller's claim to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the selling price of the corresponding quantity of investment metal). The Subject of Purchase shall be delivered to the Buyer no later than 60 calendar days from the date on which the terms and conditions for its delivery are met, unless delivery is prevented by extraordinary unforeseeable circumstances arising beyond the Seller's control (e.g. natural disasters, viral epidemics, armed conflicts, general strikes, extreme delays on the part of the Seller's subcontractor, etc.). For the avoidance of doubt, the Parties agree that, upon delivery of the Subject of Purchase, the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account shall be reduced accordingly.

2. Kupac je dužan u zahtjevu za isporuku Predmeta kupnje navesti točnu adresu za otpremu na koju se Predmet kupnje šalje. Kupac se obvezuje prihvatiti poslani Predmet kupnje. Ako Kupac ne ispuni ovu obvezu, Prodavatelj će ponovno poslati Predmet kupnje Kupcu. Prodavatelj će izvršiti dvije ponovne pošiljke, od kojih svaka podliježe plaćanju poštarine, pakiranja i osiguranja prema Cjeniku naknada i usluga važećem na datum ponovne pošiljke. Osim ako nije drugačije dogovoreno, poštarina, pakiranje i osiguranje plaćaju se prodajom odgovarajuće količine investicijskog metala s Računa težine Kupca, izračunatog u skladu s Člankom V.2. Ugovora, pri čemu će se u tu svrhu Prodajna cijena smatrati ukupnim iznosom poštarine, pakiranja i osiguranja (tj. Prodavateljevo potraživanje plaćanja poštarine, pakiranja i osiguranja prebijat će se s Kupčevim potraživanjem plaćanja prodajne cijene odgovarajuće količine investicijskog metala). Ako gore navedeni troškovi dostave nisu plaćeni, Prodavatelj ima pravo, ali nije obvezan, ponovno poslati Predmet kupnje.

   As part of a request for the delivery of the Subject of Purchase, the Buyer shall specify the correct shipping address to which the Subject of Purchase is to be dispatched. The Buyer undertakes to accept the Subject of Purchase sent. Should the Buyer fail to meet this obligation, the Seller shall reship the Subject of Purchase to the Buyer. The Seller shall make two reshipments, in each case subject to payment of postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the date of reshipment. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account, calculated in accordance with Article V.2 of the Contract, whereby, to this end, the Selling Price shall be deemed to be the total of postage, packing, and insurance (i.e. the Seller's claim to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the selling price of the corresponding quantity of investment metal). If the above shipping costs are not paid, the Seller shall be entitled, but not obliged, to reship the Subject of Purchase.

3. Pojedinačne jedinice Predmeta kupnje otpremaju se na Kupčevu registriranu adresu za dostavu. Pošiljka je osigurana. Isporuku Predmeta kupnje prati porezni dokument (račun). Na dan kada je Predmet kupnje otpremljen, Prodavatelj će Kupcu poslati obavijest o otpremi na Korisnički račun Kupca i/ili e-mail adresu. Ako bi vrijednost proizvoda u jednoj pošiljci premašila ograničenje prema važećem Cjeniku naknada i usluga, proizvod će se podijeliti u više isporuka.

   Individual units of the Subject of Purchase shall be dispatched to the Buyer's registered shipping address. The shipment is insured. The delivery of the Subject of Purchase shall be accompanied by a tax document (invoice). On the day on which the Subject of Purchase is shipped, the Seller shall send the Buyer notification of dispatch to the Buyer's Customer Account and/or email address. Where the value of the Product in a single shipment would exceed the limit under the applicable Fee

UZORAK

and Service Price List, the Product shall be divided into multiple shipments.

4. Ako Kupac ne prihvati poslani Predmet kupnje čak ni nakon što je po drugi put ponovno poslan Kupcu, vraćanje takve pošiljke Prodavatelju smatrat će se neopozivim prijedlogom Kupca Prodavatelju za sklapanje ugovora za otkup Predmeta kupnje u skladu s Člankom IX. Ugovora, a datum povrata takve pošiljke Prodavatelju smatrat će se Datumom otkupa i datumom Kupčevog prijedloga za sklapanje ugovora o otkupu. Prodavatelj će prihvatiti takav prijedlog za sklapanje ugovora plaćanjem otkupne cijene (umanjene za transakcijske naknade povezane s vršenjem plaćanja prema primjenjivom Cjeniku naknada i usluga) putem bankovnog prijenosa na Kupčev bankovni račun s kojeg je poslana Kupčeva posljednja uplata ili na račun o kojem je Prodavatelj obaviješten pisanim putem ili dodatkom Ugovoru. Ako Kupac još nije platio Prodavatelju poštarinu, pakiranje i osiguranje ponovnih pošiljaka prema Cjeniku naknada i usluga važećem na datum otpreme, Prodavatelj će prebiti ovo potraživanje s Kupčevim potraživanjem isplate otkupne cijene.

   Should the Buyer fail to accept the shipped Subject of Purchase even after it has been reshipped to the Buyer for a second time, the return of such shipment to the Seller shall be deemed to be an irrevocable proposal by the Buyer to the Seller to enter into a contract for the buyback of the Subject of Purchase pursuant to Article IX of the Contract, and the date of the return of such shipment to the Seller shall be deemed to be the Buyback Date and the date of the Buyer's proposal to enter into a buyback contract. The Seller shall accept such proposal to enter into the contract by paying the buyback price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment under the applicable Fee and Service Price List) by wire transfer to the Buyer's bank account from which the Buyer's last payment was sent, or to an account notified to the Seller in writing or by an addendum to the Contract. Should the Buyer not yet have paid the Seller the postage, packing, and insurance of the reshipments as per the Fee and Service Price List valid as at the date of dispatch thereof, the Seller shall set off this claim against the Buyer's claim to the payout of the buyback price.

5. Predmet kupnje ne može se vratiti Prodavatelju, već samo ponuditi natrag za otkup u skladu s Člankom IX. Ugovora.

   A Subject of Purchase may not be returned to the Seller, only offered back for buyback pursuant to Article IX of the Contract.

6. Pošiljka će biti predana u skladu s odabranim načinom isporuke Predmeta kupnje prema Cjeniku naknada i usluga važećem na datum otpreme. Kupac će bez nepotrebnog odgađanja pregledati isporučenu pošiljku koja uključuje Predmet kupnje. Nakon što je pošiljka pregledana kako bi se osiguralo da je netaknuta i nakon što je prihvaćena, smatra se da je isporučena. Kupac nakon takvog prihvaćanja neće imati pravo na bilo kakvu pravnu ili financijsku naknadu zbog nemara prilikom zaprimanja Predmeta kupnje. Ukoliko je pošiljka isporučena s oštećenom ambalažom, može se odbiti prijem iste, o čemu je Kupac dužan odmah obavijestiti Prodavatelja e-mailom ili telefonom. Radi očuvanja vrijednosti investicijskog plemenitog metala nije dopušteno njegovo oštećenje. Ako Predmet kupnje ima originalnu zaštitnu ambalažu, nedopustivo je i oštećenje te originalne sigurnosne ambalaže s potvrdom o autentičnosti.

   The shipment shall be handed over in accordance with the method chosen for delivery of the Subject of Purchase as per the Fee and Service Price List valid as at the date of dispatch thereof. The Buyer shall inspect the delivered shipment, including the Subject of Purchase, without undue delay. After the shipment has been inspected to ensure that it is intact and once it has been accepted, it is deemed to have been delivered. After such acceptance, the Buyer shall not be entitled to any legal or financial compensation due to negligence upon acceptance of the Subject of Purchase. Should a shipment be delivered with damaged packaging, acceptance thereof may be refused, in which case the Buyer shall immediately notify the Seller by email or telephone. In order to preserve the value of the investment precious metal, no damage thereto shall be admissible. Where the Subject of Purchase has original protective packaging, damage to that original security packaging with the certificate of authenticity shall also be unacceptable.

V. PODUGOVORI O PRODAJI (ISPLATE S RAČUNA TEŽINE) | SALE SUBCONTRACTS (PAYOUTS FROM THE WEIGHT ACCUMULATION ACCOUNT)

1. Kupac ima pravo zatražiti isplatu s Računa težine u bilo kojem trenutku nakon sklapanja Ugovora.

   The Buyer shall be entitled to request a payout from the Weight Accumulation Account at any time after the conclusion of this Contract.

2. U svrhu isplate s Računa težine, aktualna vrijednost Računa težine (u daljnjem tekstu „Aktualna vrijednost") izračunat će se prema trenutnom otkupnom cjeniku objavljenom na web-mjestu Prodavatelja (u daljnjem tekstu „Otkupni cjenik") na način naveden u nastavku:

   For purposes of payout from the Weight Accumulation Account, the current value of the Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the "Current Value") shall be calculated as per the current buyback price list posted on the Seller's Website (hereinafter referred to as the "Buyback Price List") in the manner set forth below:

   a. Za isplatu u investicijskom metalu, Aktualna vrijednost Računa težine izračunat će se kao otkupna cijena metala za trenutnu količinu investicijskog metala zabilježenu na Računu težine prema Otkupnom cjeniku plus razmjerni dio

UZORAK

IBIS otkupne premije i razmjerni dio iiplanRentier® otkupne premije prema važećem Otkupnom cjeniku; takvi razmjerni iznosi odgovarat će omjeru trenutne količine investicijskog metala evidentiranog na Računu težine i ukupne količine investicijskog metala sadržanog u jednoj jedinici Predmeta kupnje;

For a payout in investment metal, the Current Value of the Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium and a pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium according to the current Buyback Price List; such pro rata amounts shall correspond to the ratio of the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account to the total quantity of investment metal contained in one unit of the Subject of Purchase;

b. Za isplatu u gotovini, Aktualna vrijednost Računa težine izračunat će se kao otkupna cijena metala za trenutnu količinu investicijskog metala zabilježenu na Računu težine prema Otkupnom cjeniku bez daljnjih uvećanja (tj. Aktualna vrijednost neće biti uvećana za razmjerni dio IBIS-ove otkupne premije ili razmjerni dio iiplanRentier® otkupne premije).

For a cash payout, the Current Value of the Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List without further increases (i.e. the Current Value shall not be increased by a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium or a pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium).

c. Za prijenos gotovine ili grama investicijskog metala na bilo koji iiplanGold® ili iiplanMax® Račun težine ili Račun težine postavljen u sklopu bilo kojeg ugovora koji nije iiplanRentier® ugovor, Aktualna vrijednost Kupčevog Računa težine izračunat će se kao otkupna cijena metala za trenutnu količinu investicijskog metala zabilježenu na Računu težine prema Otkupnom cjeniku plus razmjerni dio IBIS-ove otkupne premije, ali isključujući razmjerni dio iiplanRentier® otkupne premije.

For the transfer of cash or grams of investment metal to any iiplanGold® or iiplanMax® Weight Accumulation Account, or to a Weight Accumulation Account set up under any contract other than an iiplanRentier® contract, the Current Value of the Buyer's Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium, but excluding the pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium.

3. Isplata će se izvršiti s Računa težine na način da Kupac putem Korisničkog računa (ispunjavanjem relevantnog obrasca i elektroničkim potpisom u skladu s Člankom III.3. Ugovora) uputi Prodavatelja da izvrši isplatu s Računa težine. Nalog za isplatu s Računa težine predstavlja ponudu Kupca Prodavatelju za sklapanje ugovora o prodaji količine investicijskog metala evidentirane na Računu težine sukladno prodajnoj cijeni koju je Kupac odabrao (u daljnjem tekstu „Podugovor o prodaji"). Kupac će u nalogu za isplatu s Računa težine odabrati hoće li se isplata izvršiti u investicijskom metalu ili u gotovini, navesti iznos iz Aktualne vrijednosti Računa težine koji Kupac želi primiti prodajom investicijskog metala (u daljnjem tekstu „Prodajna cijena") i datum na koji se investicijski metal treba prodati (u daljnjem tekstu „Datum prodaje"), a to može biti najranije dan nakon upućivanja naloga za isplatu s Računa težine, osim ako u određenom slučaju Prodavatelj dopusti da se prodaja izvrši na datum upućivanja naloga. Zatraži li Kupac isplatu s Računa težine u iznosu koji, na datum dostave naloga za isplatu, prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma stvara obvezu Prodavatelja za identifikaciju i/ili provjeru Kupca, Datum prodaje neće nastupiti dok te obveze prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma ne budu ispunjene. Radi izbjegavanja dvojbe, Strane su suglasne da prema Podugovoru o prodaji Kupac nema obvezu predati Prodavatelju investicijski metal koji se prodaje i omogućiti Prodavatelju da stekne vlasništvo nad njim (odnosno, ove se obveze smatraju ispunjenima na Datum prodaje), s obzirom da je investicijski metal koji se prodaje prema Podugovoru o prodaji još uvijek u posjedu Prodavatelja na Datum prodaje, a Kupac još nije stekao vlasništvo nad njim (u skladu s Člankom I.7. Ugovora).

A payout shall be made from the Weight Accumulation Account in such manner that the Buyer, through the Customer Account (by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 of the Contract), instructs the Seller to make the payout from the Weight Accumulation Account. An instruction to make a payout from the Weight Accumulation Account shall constitute an offer by the Buyer to the Seller to enter into a contract for the sale of a quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account corresponding to the sale price selected by the Buyer (hereinafter referred to as the "Sale Subcontract"). In the instruction to make a payout from the Weight Accumulation Account, the Buyer shall select whether the payout is to be made in investment metal or in cash, specify the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account that the Buyer wishes to receive by selling the investment metal (hereinafter referred to as the "Selling Price"), and the date on which the investment metal is to be sold (hereinafter referred to as the "Sale Date"), which, at the earliest, may be the day following the instruction to make the payout from the Weight Accumulation Account, unless, in any particular case, the Seller allows the sale to be made on the instruction date. Should the Buyer request a payout from the Weight Accumulation Account in an amount which, as at the date of delivery of the payout instruction, gives rise under the AML Act to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Sale Date shall not arise until such obligations under the AML Act have been fulfilled. For the avoidance of doubt, the Parties agree that, under a Sale Subcontract, the Buyer has no obligation to hand over to the Seller the investment metal that is being sold and to allow the Seller to acquire ownership thereof (respectively, these obligations are deemed to have been fulfilled on the Sale Date), given that the investment metal being sold under the Sale Subcontract is still in the Seller's possession

UZORAK

on the Sale Date and the Buyer has not yet acquired ownership of it (pursuant to Article I.7 of the Contract).

4. Cijena investicijskih metala ovisi o fluktuacijama na financijskom tržištu koje su izvan kontrole Prodavatelja. Stoga će se količina investicijskog metala koja će se prodati prema Podugovoru o prodaji odrediti na Datum prodaje u odnosu na Prodajnu cijenu, tj. prema iznosu iz Aktualne vrijednosti Računa težine na Datum prodaje koji Kupac želi dobiti prodajom investicijskog metala, prema Otkupnom cjeniku koji vrijedi na Datum prodaje, pod uvjetom da težina investicijskog metala koji se prodaje nije više od 10 % veća od težine takvog investicijskog metala koja bi se mogla pripisati prodajnoj cijeni investicijskog metala koji se prodaje petog radnog dana prije Datuma prodaje (u daljnjem tekstu „Najveće odstupanje od prodajne težine"). Bez obzira na gore navedeno, Najveće odstupanje od prodajne težine neće se primjenjivati ako Datum prodaje pada na radni dan koji je raniji od petog radnog dana od odgovarajućeg naloga za vršenje isplate s Računa težine. Manje težine investicijskog metala mogu se prodavati bez ograničenja, s čime se Kupac izričito slaže. S obzirom na metodu određivanja Najvećeg odstupanja od prodajne težine, Kupac će kontinuirano (najmanje jednom svaka tri radna dana) pratiti aktualnu cijenu investicijskog metala prema Otkupnom cjeniku - ako se Kupac ne slaže s provedbom isplate s Računa težine po aktualnoj cijeni, izmijenit će ili poništiti isplate s Računa težine koje je Kupac unio, ali još nisu provedene. Težina investicijskog metala koji se prodaje mjeri se u gramima na šest decimala.

   The price of investment metals depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. Therefore, the quantity of the investment metal to be sold under a Sale Subcontract shall be determined on the Sale Date by reference to the Selling Price, i.e. according to the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account on the Sale Date which the Buyer wishes to obtain by selling the investment metal, as per the Buyback Price List valid on the Sale Date, provided that the weight of the investment metal to be sold is not more than 10% higher than the weight of such investment metal which would have been attributable to the selling price of the investment metal being sold on the fifth Business Day prior to the Sale Date (hereinafter referred to as the "Maximum Sale Weight Variance"). Notwithstanding the above, the Maximum Sale Weight Variance shall not apply if the Sale Date falls on an earlier Business Day than the fifth Business Day as of the corresponding instruction for a payout to be made from the Weight Accumulation Account. Lower weights of investment metal may be sold without limitation, to which the Buyer expressly agrees. With respect to the method for determining the Maximum Sale Weight Variance, the Buyer shall continuously (at least once every three Business Days) monitor the current price of the investment metal as per the Buyback Price List, and, should the Buyer disagree with the making of a payout from the Weight Accumulation Account at the current price, the Buyer shall modify or cancel payouts from the Weight Accumulation Account that have been entered by the Buyer but not yet carried out. The weight of the investment metal to be sold shall be measured in grams to six decimal places.

5. Ako Kupac odabere da se Prodajna cijena isplati u investicijskom metalu, investicijski metal će biti isporučen Kupcu u obliku ingota, kovanica ili seta koje trenutno nudi Prodavatelj, zajedno s potvrdama o autentičnosti, čiji će oblik odrediti proizvođač ili dobavljač dotičnog ingota, kovanice ili seta (u daljnjem tekstu „Proizvod"), prema Prodajnoj cijeni u skladu s Kupoprodajnim cjenikom važećem na Datum prodaje. Kupac je u svrhu isporuke Proizvoda također dužan platiti poštarinu, pakiranje i osiguranje prema Cjeniku naknada i usluga važećem na Datum prodaje. Osim ako je drugačije dogovoreno, poštarina, pakiranje i osiguranje plaćaju se prodajom odgovarajuće količine investicijskog metala s Računa težine Kupca u okviru odgovarajućeg Podugovora o prodaji na način da će u izračunu količine investicijskog metala koji se prodaje u skladu s člankom V.4. Ugovora Prodajna cijena biti uvećana za poštarinu, pakiranje i osiguranje. Prodavateljevo potraživanje plaćanja cijene Proizvoda koje je kupio Kupac i plaćanja poštarine, pakiranja i osiguranja prebijat će se s Kupčevim potraživanjem plaćanja Prodajne cijene. Kupljeni Proizvod isporučuje se Kupcu pod uvjetima sukladnim Članku IV. Ugovora. Kupac stječe vlasništvo nad Proizvodom plaćanjem cijene istog.

   Should the Buyer choose to have the Selling Price paid in investment metal, the investment metal shall be delivered to the Buyer in the form of bars, coins, or sets currently offered by the Seller, together with certificates of authenticity, the form of which shall be determined by the manufacturer or supplier of the respective bar, coin, or set (hereinafter referred to as the "Product"), at the value of the Selling Price as per the Purchase Price List valid as at the Sale Date. For the purposes of the delivery of the Product, the Buyer shall also be liable to pay the postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the Sale Date. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account within the scope of the relevant Sale Subcontract in such manner that, in the calculation of the quantity of investment metal to be sold pursuant to Article V.4 of the Contract, the Selling Price shall be increased by postage, packing, and insurance. The Seller's claim to payment of the price of Products being purchased by the Buyer and to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the Selling Price. A purchased Product shall be delivered to the Buyer under terms and conditions analogous to Article IV. of the Contract. The Buyer shall acquire ownership of the Product upon payment of the price thereof.

6. Ako Kupac odabere isplatu Prodajne cijene u gotovini, Kupac će nadalje biti dužan platiti transakcijske naknade povezane s provedbom plaćanja prema Cjeniku naknada i usluga važećem na Datum prodaje. Osim ako je drugačije dogovoreno, transakcijske naknade povezane s provedbom plaćanja namiruju se prodajom odgovarajuće količine investicijskog metala s Računa težine Kupca u okviru odgovarajućeg Podugovora o prodaji na način da će u izračunu količine investicijskog metala koji se prodaje u skladu s člankom V.4. Ugovora Prodajna cijena biti uvećana za takve transakcijske naknade. Prodavateljevo potraživanje plaćanja transakcijskih naknada povezanih s provedbom plaćanja prebijat će se s Kupčevim potraživanjem plaćanja Prodajne cijene. U roku od 20 radnih dana od Datuma prodaje, preostali iznos Prodajne cijene bit će položen na bankovni račun koji je Kupac naveo u tu svrhu.

   Should the Buyer choose to have the Selling Price paid out in cash, the Buyer shall further be required to pay transaction

UZORAK

fees associated with the dispatch of payment as per the Fee and Service Price List valid as at the Sale Date. Unless agreed otherwise, transaction fees associated with the dispatch of payment shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account within the scope of the relevant Sale Subcontract in such manner that, in the calculation of the quantity of investment metal to be sold pursuant to Article V.4 of the Contract, the Selling Price shall be increased by such transaction fees. The Seller's claim to payment of transaction fees associated with the dispatch of payment shall be set off against the Buyer's claim to payment of the Selling Price. Within 20 Business Days of the Sale Date, the outstanding balance of the Selling Price shall be deposited in the bank account specified for this purpose by the Buyer.

7. Prodavatelj će prihvatiti Kupčevu ponudu za sklapanje Podugovora o prodaji slanjem potvrde o prodaji na Korisnički račun Kupca i/ili Kupčevu e-mail adresu u roku od pet radnih dana od Datuma prodaje (u daljnjem tekstu „Potvrda prodaje"). Prodavatelj nema obvezu prihvatiti ponudu za sklapanje Podugovora o prodaji. Ako količina investicijskog metala koja se prodaje prema Podugovoru o prodaji, kako je određeno u skladu s člankom V.4. Ugovora, premaši Najveće odstupanje od prodajne težine, Podugovor o prodaji neće biti sklopljen. Bez obzira na prethodno navedeno, Prodavatelj će poslati Potvrdu o prodaji na Kupčev korisnički račun i/ili e-mail adresu, pri čemu će Potvrda o prodaji predstavljati novu neopozivu ponudu Prodavatelja za sklapanje Podugovora o prodaji. Ta će se ponuda prihvatiti, osim ako Kupac ne izrazi neslaganje pisanim putem u roku od 10 kalendarskih dana od datuma kada Kupac primi Potvrdu o prodaji; prihvaćanje bilo kojeg Proizvoda koji je Kupac kupio u skladu s Člankom V.5. Ugovora također će predstavljati prihvaćanje ponude. Ako Kupac odabere da mu se Prodajna cijena isplati u gotovini, Kupac će unutar roka za izražavanje neslaganja također vratiti Prodavatelju cjelokupnu Prodajnu cijenu (ili cijeli njezin dio koji je Prodavatelj platio Kupcu u skladu s člankom V.6. ovog Ugovora), ako je Prodavatelj istu već isplatio Kupcu prema relevantnom Podugovoru o prodaji, a u protivnom će se smatrati da je Podugovor o prodaji sklopljen. Nadalje, Podugovor o prodaji neće biti sklopljen ako je na Datum prodaje na Računu težine evidentirana nedovoljna količina investicijskog metala za ispunjenje tog Podugovora o prodaji.

   The Seller shall accept the Buyer's offer to enter into a Sale Subcontract by sending the Buyer confirmation of sale to the Buyer's Customer Account and/or email address within five Business Days of the Sale Date (hereinafter referred to as the "Sale Confirmation"). The Seller shall be under no obligation to accept an offer to enter into a Sale Subcontract. Should the quantity of investment metal to be sold under a Sale Subcontract, as determined in accordance with Article V.4 of the Contract, exceed the Maximum Sale Weight Variance, the Sale Subcontract shall not be concluded. Notwithstanding the foregoing, the Seller shall send Sale Confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address, whereby the Sale Confirmation shall constitute a new irrevocable offer by the Seller to enter into a Sale Subcontract. That offer shall be accepted unless the Buyer disagrees with it in writing within 10 calendar days of the date on which the Buyer receives the Sale Confirmation; acceptance of any Product purchased by the Buyer pursuant to Article V.5 of the Contract shall also constitute acceptance of the offer. Should the Buyer choose to have the Selling Price paid out in cash, the Buyer shall also return to the Seller, within the time limit to express disagreement, the entire Selling Price (or the entire portion thereof paid by the Seller to the Buyer in accordance with Article V.6 of this Contract), if the Seller has already paid this to the Buyer under the relevant Sale Subcontract, otherwise the Sale Subcontract shall be deemed to have been concluded. Further, a Sale Subcontract shall not be concluded if an insufficient quantity of investment metal to fulfil that Sale Subcontract is recorded in the Weight Accumulation Account on the Sale Date.

8. Kupac također ima pravo u bilo kojem trenutku zatražiti da Prodavatelj prenese količinu investicijskog metala koju je Kupac odabrao s Kupčevog Računa težine na Račun težine koji je Prodavatelj registrirao prema drugom iiplanMax®, iiplanRentier® ili iiplanGold® ugovoru o kupnji, uključujući na Račun težine treće strane (u kojem će slučaju to predstavljati prijenos odabrane količine investicijskog metala u korist te treće strane), što je podložno sljedećim uvjetima:

   The Buyer shall also be entitled at any time to request that the Seller transfer a quantity of investment metal selected by the Buyer from the Buyer's Weight Accumulation Account to a Weight Accumulation Account registered by the Seller under another iiplanMax®, iiplanRentier®, or iiplanGold® purchase contract, including to the Weight Accumulation Account of a third party (in which case this shall constitute the transfer of the selected quantity of investment metal for the benefit of such third party), subject to the following terms and conditions:

   a. Kupac će zahtjev za prijenos podnijeti putem Korisničkog računa (ispunjavanjem odgovarajućeg obrasca i elektroničkim potpisom prema članku III.3. Ugovora). Kupac će u zahtjevu za prijenos na Račun težine iiplanGold® ugovora o kupnji odabrati količinu investicijskog metala za prijenos ili iznos iz Aktualne vrijednosti Računa težine na koji će se prenijeti odgovarajuća količina investicijskog metala. Kupac će u zahtjevu za prijenos na Račun težine iiplanRentier® ili iiplanMax® ugovora o kupnji odabrati iznos iz Aktualne vrijednosti Računa težine na koji će se prenijeti odgovarajuća količina investicijskog metala (u ovom slučaju nije moguće odabrati količinu investicijskog metala za prijenos). Kupac će u oba slučaja također identificirati Račun težine na koji će se investicijski metal prenijeti i datum na koji će se investicijski metal prenijeti (u daljnjem tekstu „Datum prijenosa"), što može biti najranije dan nakon zahtjeva za prijenos, osim ako u određenom slučaju Prodavatelj dopusti da se prijenos izvrši na datum zahtjeva. Zatraži li Kupac isplatu s Računa težine u iznosu koji, na datum dostave naloga za isplatu, prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma stvara obvezu Prodavatelja za identifikaciju i/ili provjeru Kupca, Datum prodaje neće nastupiti dok te obveze prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma ne budu ispunjene.

      The Buyer shall submit the transfer request via the Customer Account (by filling in the relevant form and signing it electronically pursuant to Article III.3 of the Contract). In a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanGold® purchase contract, the Buyer shall select either the quantity of investment metal to be transferred or

UZORAK

the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred. In a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanRentier® or iiplanMax® purchase contract, the Buyer shall select the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred (in this case, it is not possible to select a quantity of investment metal to be transferred). In both cases, the Buyer shall also identify the Weight Accumulation Account to which the investment metal is to be transferred and the date on which the investment metal is to be transferred (hereinafter referred to as the "Transfer Date"), which, at the earliest, may be the day following the transfer request, unless, in any particular case, the Seller allows the transfer to be made on the date of the request. Should the Buyer request a payout from the Weight Accumulation Account in an amount which, as at the date of delivery of the payout instruction, gives rise under the AML Act to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Sale Date shall not arise until such obligations under the AML Act have been fulfilled.

b. Ako Kupac u zahtjevu za prijenos na Račun težine iiplanRentier® ugovora odabere iznos iz Aktualne vrijednosti Računa težine na koji će se prenijeti odgovarajuća količina investicijskog metala, količina investicijskog metala za prijenos izračunat će se na Datum prijenosa u skladu s Člankom V.4. ovog Ugovora, mutatis mutandis (međutim, odredbe o Najvećem odstupanju od prodajne težine neće se primjenjivati); za potrebe ovog prijenosa, Aktualna vrijednost će uvijek biti izračunata kao Aktualna cijena (u skladu s Člankom II.1. ovog Ugovora) trenutne količine investicijskog metala evidentirane na Računu težine.

   Should the Buyer, in a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanRentier® contract, select an amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred, the quantity of investment metal to be transferred shall be calculated as at the Transfer Date in accordance with Article V.4 of this Contract, mutatis mutandis (however, the provisions on the Maximum Sale Weight Variance shall not apply); for the purposes of this transfer, the Current Value shall always be calculated as the Current Price (pursuant to Article II.1 of this Contract) of the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account.

c. Ako Kupac zatraži prijenos na Račun težine iiplanGold® ili iiplanMax® ugovora, količina investicijskog metala koja se prenosi izračunat će se na Datum prijenosa u skladu s Člankom V.4. ovog Ugovora, mutatis mutandis (međutim, odredbe o Najvećem odstupanju od prodajne težine neće se primjenjivati); za potrebe ovog prijenosa, Aktualna vrijednost uvijek će se utvrđivati u skladu s Člankom V.2.(c) ovog Ugovora.

   Should the Buyer request a transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanGold® or iiplanMax® contract, the quantity of investment metal to be transferred shall be calculated as at the Transfer Date in accordance with Article V.4 of this Contract, mutatis mutandis (however, the provisions on the Maximum Sale Weight Variance shall not apply); for the purposes of this transfer, the Current Value shall always be determined in accordance with Article V.2(c) of this Contract.

d. Prodavatelj će prihvatiti Kupčev zahtjev za prijenos s Računa težine slanjem potvrde o prijenosu na Korisnički račun Kupca i/ili e-mail adresu u roku od pet radnih dana od Datuma prijenosa, čime se sklapa sporazum o prijenosu s Računa težine (u daljnjem tekstu „Sporazum o prijenosu s Računa težine"). Prodavatelj nije obvezan udovoljiti zahtjevu za prijenos i sklopiti Sporazum o prijenosu s Računa težine. Investicijski metal neće se prenijeti osobito ako je na Datum prijenosa na Računu težine Kupca evidentirana nedovoljna količina investicijskog metala da bi se izvršio prijenos.

   The Seller shall accept the Buyer's request for a transfer from a Weight Accumulation Account by sending the Buyer transfer confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address within five Business Days of the Transfer Date, thereby concluding an agreement on a transfer from a Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the "Weight Accumulation Account Transfer Agreement"). The Seller shall be under no obligation to comply with a transfer request and enter into a Weight Accumulation Account Transfer Agreement. Investment metal shall not be transferred, in particular, if, on the Transfer Date, an insufficient quantity of investment metal is registered in the Buyer's Weight Accumulation Account to effect the transfer thereof.

e. Količina investicijskog metala evidentirana na Kupčevom Računu težine umanjuje se za količinu investicijskog metala koji se prenosi, a količina investicijskog metala evidentirana na ciljnom Računu težine koji je Kupac odredio za prijenos povećava se za isti iznos.

   The quantity of investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account shall be reduced by the quantity of investment metal to be transferred, and the quantity of investment metal recorded in the target Weight Accumulation Account designated by the Buyer for the transfer shall be increased by the same.

9. Da bi se izbjegle nedoumice, Strane potvrđuju sljedeće: ako se investicijski metal prenese s Računa težine koji je registrirao Prodavatelj prema drugom iiplanRentier® ili iiplanGold® ugovoru o kupnji ili na Kupčev Račun težine putem postupka sukladnog onom navedenom u članku V.8. ovog Ugovora, količina investicijskog metala evidentirana na Računu težine Kupca povećava se za iznos investicijskog metala koji se prenosi.

   For the avoidance of doubt, the Parties acknowledge that if investment metal is transferred from a Weight Accumulation Account registered by the Seller under another iiplanRentier® or iiplanGold® purchase contract or to the Buyer's Weight

UZORAK

Accumulation Account by means of procedure analogous to that laid down in Article V.8 of this Contract, the quantity of investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account shall be increased by the amount of the investment metal to be transferred.

10. Radi izbjegavanja sumnje, Strane su suglasne da se isplatama s Računa težine ili prijenosima u skladu s Člankom V.8. Ugovora, količina investicijskog metala evidentirana na Računu težine može u potpunosti potrošiti (tj. vrijednost Računa težine može biti jednaka nuli), a da to ne uzrokuje raskid ovog Ugovora.

    For the avoidance of doubt, the Parties agree that, by means of payouts from a Weight Accumulation Account or transfers pursuant to Article V.8 of the Contract, the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account may be fully exhausted (i.e. the value of the Weight Accumulation Account may be equal to zero) without thereby causing the termination of this Contract.

11. Ako Prodavatelj pouzdano sazna za smrt Kupca, Prodavatelj će bez nepotrebnog odgađanja otkazati sve isplate s Računa težine koje je Kupac unio, ali za koje Datum prodaje još uvijek nije dosegnut, kao i prijenose investicijskog metala koje je unio Kupac, ali za koje Datum prijenosa još nije dosegnut.

    Should the Seller reliably learn of the death of the Buyer, the Seller shall cancel, without undue delay, all payouts from the Weight Accumulation Account which were entered by the Buyer but for which the Sale Date remains pending, as well as transfers of investment metal which were entered by the Buyer but for which the Transfer Date remains pending.

VI. RASKID UGOVORNE OBVEZE | TERMINATION OF CONTRACTUAL OBLIGATION

1. Ovaj Ugovor je na neodređeno vrijeme.

    This Contract shall be of indefinite duration.

2. Ovaj Ugovor može raskinuti bilo koja Strana uz otkazni rok od tri mjeseca, počevši od prvog dana kalendarskog mjeseca nakon uručenja obavijesti drugoj Strani. Obavijest o raskidu Ugovora može se dostaviti isključivo u papirnatom obliku. Za potrebe Ugovora, datum uručenja obavijesti definiran je isključivo kao radni dan na koji je obavijest dostavljena unutar sfere utjecaja primatelja do 16:00 sati po SEV-u.

    This Contract may be terminated by either Party with three months' notice, commencing on the first day of the calendar month following service of notice on the other Party. Notice of termination of the Contract may be served solely in paper form. For the purposes of the Contract, the date of service of notice is defined solely as the Business Day on which the notice is delivered within the addressee's sphere of influence by 4 p.m. CET.

3. Kupac je primio na znanje da cijena investicijskog metala ovisi o fluktuacijama na financijskom tržištu koje su izvan kontrole Prodavatelja. S obzirom na ovu činjenicu, u skladu s Odjeljkom 1837(b) češkog Zakona br. 89/2012, Građanski zakonik, s izmjenama i dopunama, Kupac neće imati pravo odustati od ovog Ugovora ili Podugovora o kupnji, Podugovora o prodaji ili Sporazuma o prijenosu s Računa težine u skladu s Odjeljkom 1829 češkog Zakona br. 89/2012, Građanski zakonik, s izmjenama i dopunama.

    The Buyer acknowledges that the price of investment metal depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. In view of this fact, pursuant to Section 1837(b) of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended, the Buyer shall not have the right to withdraw from this Contract, or a Purchase Subcontract, a Sale Subcontract, or a Weight Accumulation Account Transfer Agreement in accordance with Section 1829 of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended.

4. Nakon obavijesti o raskidu Ugovora, sve Kupčeve uplate uračunate u plaćanje Početnog povećanja cijene na dan isteka otkaznog roka pripisivat će se Prodavatelju i Prodavatelj neće dati nikakvu naknadu.

    Upon notice of termination of the Contract, all the Buyer's payments credited towards payment of the Input Price Increase as at the date on which the notice period expires shall be attributable to the Seller and no compensation shall be provided by the Seller.

5. Ako su obveze iz ovog ugovora ukinute, a u isto vrijeme investicijski metal koji je Kupac kupio nalazi se kod Prodavatelja (na Računu težine evidentiran je iznos investicijskog metala različit od nule), Kupac ima pravo na naknadu u iznosu koji je izračunat prema Otkupnom cjeniku važećem na dan prestanka obveza iz ovog Ugovora (ili, ako su obveze po ovom Ugovoru ukinute zbog raskida Ugovora, prema Otkupnom cjeniku važećem na dan uručenja obavijesti drugoj strani) na temelju količine investicijskog metala evidentirane na Računu težine. Po prestanku obveza iz ovog Ugovora, Kupac će bez nepotrebnog odgađanja (u tekstu uručene obavijesti ako Kupac raskida Ugovor) odabrati hoće li Kupac tražiti isplatu naknade u investicijskom metalu ili u gotovini. Ako Kupac ne odabere traženi način isplate u roku iz prethodne rečenice, naknada će mu biti isplaćena u gotovini. Naknada će biti isplaćena u skladu s člankom V.5. ili 6. ovog Ugovora, a Datum prodaje će se smatrati datumom na koji se ukidaju obveze prema ovom Ugovoru.

UZORAK

If the obligations hereunder are extinguished and at the same time investment metal purchased by the Buyer is at the Seller (a non-zero amount of investment metal is recorded in the Weight Accumulation Account), the Buyer shall be entitled to compensation in an amount calculated according to the Buyback Price List valid as at the date of extinguishment of the obligations hereunder (or, if the obligations hereunder are extinguished due to termination of the Contract, according to the Buyback Price List valid as at the date of service of notice on the other party) based on the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account. Upon extinguishment of the obligations hereunder, the Buyer shall choose without undue delay (in the text of the served notice if the Buyer is terminating the Contract) whether the Buyer requires the compensation to be paid out in investment metal or in cash. Should the Buyer fail to select the required payout method within the time limit set out in the preceding sentence, the compensation shall be paid out in cash. Compensation shall be paid in accordance with Article V.5 or 6 hereof, and the Sale Date shall be deemed to be the date on which the obligations hereunder are extinguished.

6. Raskid ugovornog odnosa potvrdit će se putem Kupčevog Korisničkog računa i/ili e-mail adrese.
   Termination of the contractual relationship shall be confirmed to the Buyer's Customer Account and/or email address.

VII. REKLAMACIJE | CLAIMS

1. Prava koja proizlaze iz neispravne izvedbe i odgovornost Prodavatelja za nedostatke reguliraju se relevantnim odredbama češkog Zakona br. 89/2012, Građanskog zakonika, s izmjenama i dopunama, uključujući, bez ograničenja, njegove Članke 2099 do 2112 te Članke 2165 do 2174. Kupac je dužan podnijeti reklamaciju u pisanom obliku na adresu Prodavatelja za usluge, telefonom ili e-mailom na e-mail adresu Prodavatelja, uz navođenje broja izvornog Ugovora i opisa utvrđenih nedostataka. Prodavatelj će Kupcu poslati potvrdu o primitku reklamacije na Kupčev korisnički račun i/ili e-mail adresu. Prodavatelj će donijeti odluku o zahtjevu u roku od tri radna dana od primitka i obavijestit će Kupca o odluci na Kupčev korisnički račun i/ili e-mail adresu, osim ako nije drugačije dogovoreno s Kupcem. Opravdane reklamacije bit će riješene bez nepotrebnog odgađanja, a u svakom slučaju najkasnije u roku od 30 kalendarskih dana od datuma kada je Predmet kupnje koji je predmet zahtjeva isporučen na adresu Prodavatelja.
   Rights arising from defective performance and the Seller's liability for defects are governed by the relevant provisions of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended, including, without limitation, Sections 2099 to 2112 and Sections 2165 to 2174 thereof. The Buyer shall submit a claim in writing to the Seller's address for service, by telephone, or by email to the Seller's email address, citing the original Contract number and a description of the defects found. The Seller shall send the Buyer confirmation of receipt of the claim to the Buyer's Customer Account and/or email address. The Seller shall make a decision on the claim within three Business Days of receipt thereof and shall notify the Buyer of the decision at the Buyer's Customer Account and/or email address, unless otherwise agreed with the Buyer. A legitimate claim shall be settled without undue delay, and in any event no later than 30 calendar days from the date on which the claimed Subject of Purchase is delivered to the Seller's address.

VIII. EVIDENCIJA PODATAKA, ZAŠTITA OSOBNIH PODATAKA | RECORDING OF DATA, PERSONAL DATA PROTECTION

1. Prodavatelj će obrađivati osobne podatke Kupca posebno u svrhu izvršenja ugovornih obveza prema ovom Ugovoru. Dodatne informacije o tome kako Prodavatelj obrađuje takve osobne podatke mogu se pronaći u Pravnoj obvezujućoj izjavi dostupnoj na Web-mjestu Prodavatelja (na https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/HR/Legal). Prodavatelj ima pravo jednostrano izmijeniti Pravno obvezujuću izjavu u bilo kojem trenutku te će o takvim izmjenama obavijestiti Kupca.
   The Seller shall process the personal data of the Buyer in particular for the purposes of contractual performance hereunder. Further information on how the Seller processes such personal data can be found in the Legal Statement available on the Seller's Website (at https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/HR/Legal). The Seller shall be entitled to unilaterally change the Legal Statement at any time and shall notify the Buyer of such change.

2. U skladu s Člankom 6(1)(a) Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ, Kupac pristaje na obradu Kupčeve fotografije i selfie videozapisa u svrhu identifikacije prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma putem digitalne usluge kojom upravlja treća strana (tj., na dan sklapanja ovog Ugovora, usluga Amazon Rekognition koju pruža Amazon Web Services, Inc.). Kupac može u bilo kojem trenutku povući takvu privolu za obradu osobnih podataka u tu svrhu putem e-mail adrese za kontakt, službe za korisnike ili Korisničkog računa. Kupac potvrđuje da takva identifikacija može biti potrebna Prodavatelju radi ispunjavanja obveze prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma te da odbijanje davanja privole ili povlačenje privole može dovesti do

UZORAK

raskida ugovornog odnosa na temelju pisane obavijesti o raskidu koju dostavi Prodavatelj. Osobni podaci Kupca obrađuju se i čuvaju do povlačenja privole, osim ako ne postoji druga pravna osnova za takvu obradu, u kojem slučaju se obrađuju i čuvaju za vrijeme trajanja obveza prema Ugovoru i dodatnih deset godina nakon prestanka svih obveza prema ovom Ugovoru između Kupca i Prodavatelja.

Pursuant to Article 6(1)(a) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, the Buyer consents to the processing of the Buyer's photograph and selfie video for purposes of identification under the AML Act through a digital service operated by a third party (i.e. as at the date of conclusion of the present Contract, the Amazon Rekognition service provided by Amazon Web Services, Inc.). The Buyer may withdraw such consent to the processing of personal data for this purpose at any time via the contact email address, the customer service line, or the Customer Account. The Buyer acknowledges that such identification may be necessary for the Seller to comply with obligations under the AML Act, and that refusal to give consent or the withdrawal of consent may lead to termination of the contractual relationship hereunder by written notice of termination served by the Seller. The Buyer's personal data shall be processed and retained until the withdrawal of consent, unless another legal basis exists for such processing, in which case it shall be processed and retained for the duration of the obligations under the Contract and for a further ten years following the cessation of all obligations hereunder between the Buyer and the Seller.

IX. OTKUP PREDMETA KUPNJE | BUYBACK OF THE SUBJECT OF PURCHASE

1. Prodavatelj će otkupiti sve jedinice Predmeta kupnje i druge Proizvode (isporučene u investicijskom metalu u slučaju isplate s Računa težine) prodane od strane Prodavatelja prema ovom Ugovoru po cijeni (u daljnjem tekstu „Otkupna cijena") utvrđenoj na niže naveden način u skladu s Otkupnim cjenikom važećim za datum na koji su Predmet kupnje i/ili Proizvod koji se otkupljuje isporučeni Prodavatelju (u daljnjem tekstu „Datum otkupa"). Otkupna cijena bit će objavljena u Otkupnom cjeniku od ponedjeljka do petka nakon 18 sati po SEV-u; nakon objave, stupa na snagu odmah i vrijedi sljedeći dan te, ako je primjenjivo, i za ostale dane kada Otkupna cijena nije objavljena u Otkupnom cjeniku u skladu s prvim dijelom ove rečenice. Otkupni cjenik ne predstavlja ponudu za sklapanje ugovora, već poziv za slanje ponuda za sklapanje ugovora.

   The Seller shall buy back all units of the Subject of Purchase and other Products (delivered in investment metal in the event of payout from the Weight Accumulation Account) sold by the Seller hereunder at a price (hereinafter referred to as the "Buyback Price") determined in the manner set forth below in accordance with the Buyback Price List valid for the date on which the Subject of Purchase and/or the Product to be bought back are delivered to the Seller (hereinafter referred to as the "Buyback Date"). The Buyback Price shall be published in the Buyback Price List from Monday to Friday after 6 p.m. CET; upon publication, it shall take effect immediately and remain valid for the following day and, if applicable, for other days when the Buyback Price is not published in the Buyback Price List pursuant to the first part of this sentence. The Buyback Price List shall not constitute an offer to enter into a contract, but only an invitation to submit offers to enter into a contract.

   a. Otkupna cijena Predmeta kupnje sastoji se od: (i) Otkupne cijene metala; i (ii) IBIS-ove otkupne premije. Otkupna cijena Predmeta kupnje dodatno će se uvećati za iiplanRentier® otkupnu premiju, ali samo za prvu jedinicu Predmeta kupnje kupljenu temeljem ovog Ugovora. Ukoliko Prodavatelj Kupcu proda više jedinica Predmeta kupnje prema ovom Ugovoru, a Kupac ih naknadno (sukcesivno ili istovremeno) ponudi za otkup, Otkupna cijena druge i svih sljedećih jedinica Predmeta kupnje koje se otkupljuju neće biti uvećana za iiplanRentier® otkupnu premiju. Iznos iiplanRentier® otkupne premije bit će postavljen na iznos Početnog povećanja cijene plaćenog po jedinici Predmeta kupnje koji se otkupljuje. Maksimalni iznos iiplanRentier® otkupne premije po jedinici Predmeta kupnje naveden je u Otkupnom cjeniku.

      The Buyback Price of the Subject of Purchase shall consist of: (i) the Metal Buyback Price; and (ii) the IBIS Buyback Premium. The Buyback Price of the Subject of Purchase shall be further increased by the iiplanRentier® Buyback Premium, but only for the first unit of the Subject of Purchase purchased under this Contract. Should the Seller sell the Buyer more units of the Subject of Purchase hereunder and the Buyer subsequently (successively or simultaneously) offers them for buyback, the Buyback Price of the second and all subsequent units of the Subject of Purchase to be bought back shall not be increased by the iiplanRentier® Buyback Premium. The amount of the iiplanRentier® Buyback Premium shall be set at the amount of the Input Price Increase paid per unit of the Subject of Purchase to be bought back. The maximum amount of the iiplanRentier® Buyback Premium per unit of the Subject of Purchase shall be stated in the Buyback Price List.

   b. Ako se otkupljuje drugi proizvod, Otkupna cijena će se sastojati od: (i) Otkupne cijene metala; i (ii) IBIS-ove otkupne premije.

      Where another Product is bought back, the Buyback Price shall consist of: (i) the Metal Buyback Price; and (ii) the IBIS Buyback Premium.

UZORAK

2. Kupac će dostaviti Prodavatelju prijedlog za sklapanje ugovora o otkupu Predmeta kupnje ili Proizvoda: (i) putem Korisničkog računa ispunjavanjem odgovarajućeg obrasca i elektroničkim potpisivanjem u skladu s Člankom III.3. Ugovora; (ii) slanjem primjerka vlastoručno potpisanog pisanog prijedloga sastavljenog prema obrascu na Korisničkom računu na e-mail adresu Prodavatelja; ili (iii) slanjem vlastoručno potpisanog pisanog prijedloga u papirnatom obliku, formuliranog prema obrascu na Korisničkom računu, na adresu Prodavatelja. Predmet prijedloga za sklapanje ugovora o otkupu, koji je neopoziv, bit će prodaja navedenog Predmeta kupnje, odnosno Proizvoda, po Otkupnoj cijeni pod uvjetom da otkupna cijena metala na Datum otkupa nije više od 10 % niža od cijene na datum kada je Kupac ponudio Prodavatelju sklapanje ugovora o otkupu (u daljnjem tekstu „Minimalna cijena metala"). Prodavatelj prihvaća takav prijedlog za sklapanje ugovora bezgotovinskim plaćanjem Otkupne cijene (umanjene za sve transakcijske naknade povezane s provedbom plaćanja u skladu s važećim Cjenikom naknada i usluga). Prodávající akceptuje takový návrh na uzavření smlouvy bezhotovostní úhradou Výkupní ceny. Prodávající návrh na uzavření smlouvy odmítne v případech, kdy je povinen odmítnout uskutečnit obchod dle AML zákona nebo jiného právního předpisu.

   The Buyer shall submit to the Seller a proposal to enter into a contract for the buyback of the Subject of Purchase or Product: (i) through the Customer Account by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 hereof; (ii) by sending a copy of a hand-signed written proposal worded as per the form in the Customer Account to the Seller's email address; or (iii) by sending a hand-signed written proposal on paper, worded as per the form in the Customer Account, to the Seller's address. The subject of a proposal to enter into a buyback contract, which is irrevocable, shall be the sale of the specified Subject of Purchase, or Product, at the Buyback Price on condition that the metal buyback price on the Buyback Date is not more than 10% lower than on the date on which the Buyer made the proposal to the Seller to enter into a buyback contract (hereinafter referred to as the "Minimum Metal Price"). The Seller accepts such a proposal to enter into a contract by making cashless payment of the Buyback Price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment as per the valid Fee and Service Price List). Prodávající akceptuje takový návrh na uzavření smlouvy bezhotovostní úhradou Výkupní ceny. Prodávající návrh na uzavření smlouvy odmítne v případech, kdy je povinen odmítnout uskutečnit obchod dle AML zákona nebo jiného právního předpisu.

3. Ako je Otkupna cijena metala niža od Minimalne cijene metala, Kupac ima pravo dati novu ponudu ili će, prema zahtjevu Kupca, Prodavatelj primljeni Predmet kupnje ili Proizvod poslati natrag na adresu Kupca o trošku Kupca (poštarina, pakiranje i osiguranje prema važećem Cjeniku naknada i usluga).

   If the Metal Buyback Price is lower than the Minimum Metal Price, the Buyer shall be entitled to make a new offer or, further to the Buyer's request, the Seller shall send the received Subject of Purchase, or Product, back to the Buyer's address at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List).

4. Prodavatelj će provesti fizičku provjeru autentičnosti, čistoće i općeg integriteta Predmeta kupnje ili Proizvoda, uključujući certifikat i sve isporučene dodatke. U slučaju isporuke oštećenog ili nekompletnog Predmeta kupnje, odnosno Proizvoda, ili oštećenih ili nekompletnih dodataka Predmeta kupnje, odnosno Proizvoda, Prodavatelj ima pravo postaviti nižu Otkupnu cijenu ili odbiti otkup i vratiti Predmet kupnje, odnosno Proizvod, na adresu Kupca o trošku Kupca (poštarina, pakiranje i osiguranje prema važećem Cjeniku naknada i usluga). Ako Prodavatelj odredi nižu Otkupnu cijenu, Prodavatelj će Kupcu poslati prijedlog za sklapanje ugovora o otkupu na Korisnički račun i/ili e-mail adresu navedenu u naslovu ugovora o otkupu; Kupac će potvrditi takav prijedlog e-mail porukom poslanom Prodavatelju s e-mail adrese navedene u ugovoru o otkupu. Ako Kupac ne potvrdi prijedlog za sklapanje ugovora o otkupu u razumnom roku koji odredi Prodavatelj, a koji će biti naveden u prijedlogu, Prodavatelj će vratiti Predmet kupnje, odnosno Proizvod, o trošku Kupca (poštarina, pakiranje i osiguranje prema važećem Cjeniku naknada i usluga) na adresu Kupca.

   The Seller shall conduct a physical inspection of the authenticity, fineness and general integrity of the Subject of Purchase, or the Product, including the certificate and any and all accessories supplied. In the event of delivery of a damaged or incomplete Subject of Purchase, or Product, or damaged or incomplete accessories of the Subject of Purchase, or Product, the Seller shall have the right to set a lower Buyback Price or to refuse the buyback and return the Subject of Purchase, or Product, to the Buyer's address at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List). Should the Seller set a lower Buyback Price, the Seller shall send the Buyer a proposal to enter into a buyback contract to the Customer Account and/or email address specified in the heading of the buyback contract; the Buyer shall confirm such proposal by email sent to the Seller from the email address specified in the buyback contract. Should the Buyer fail to confirm a proposal to enter into a buyback contract within a reasonable time limit set by the Seller, which shall be specified in the proposal, the Seller shall return the Subject of Purchase, or Product, at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List) to the Buyer's address.

UZORAK

X. ZAKLJUČNE ODREDBE | FINAL PROVISIONS

1. Ovaj Ugovor prelazi na bilo kojeg nasljednika Kupca. Ugovor ili Podugovor može se ustupiti drugoj osobi, a obveze iz Ugovora može preuzeti druga osoba na temelju Ugovora o dodjeli prava i preuzimanju obveza. U slučaju smrti Kupca, Prodavatelj ima pravo i dužnost obavijestiti tijelo koje vodi ostavinski postupak o stanju poslovnog odnosa s Kupcem na dan smrti; nakon toga će se s pravnim sljednikom provesti dogovor nakon što se pravomoćno rješenje o nasljeđivanju dostavi Prodavatelju.

   This Contract shall pass to any successor in title of the Buyer. The Contract or a Subcontract may be assigned to another entity and the obligations arising from the Contract may be assumed by another entity on the basis of a Contract on the Assignment of Rights and Assumption of Obligations. Should the Buyer die, the Seller shall be entitled and obliged to notify the authority conducting the inheritance proceedings of the status of the business relationship with the Buyer as at the date of death; settlement shall then be made with the rightful heir after a final decision on inheritance has been submitted to the Seller.

2. Za uslugu će se koristiti adrese navedene gore u naslovu. Ako je ovime tako dogovoreno između Strana, dokumenti se mogu dostaviti na e-mail adrese navedene gore u naslovu ili, u Kupčevom slučaju, na Kupčev Korisnički račun.

   The addresses listed above in the heading shall be used for service. Where hereby agreed between the Parties, documents may be delivered to the email addresses listed above in the heading or, in the Buyer's case, to the Buyer's Customer Account.

3. Osim ako Ugovor izričito sadrži druge odredbe, pravni odnos između Strana bit će uređen mjerodavnim pravom Češke Republike, uključujući, ali ne ograničavajući se na, Zakon br. 89/2012, Građanski zakonik, s izmjenama i dopunama.

   Except where the Contract expressly contains other provisions, the legal relationship between the Parties shall be governed by the applicable law of the Czech Republic, including, but not limited to, Act No 89/2012, the Civil Code, as amended.

4. Ugovorne Strane potvrđuju da su pročitale Ugovor i da se slažu s njegovim sadržajem, te da je sastavljen u skladu s njihovom pravom i stvarnom voljom, jasno i određeno, a ne pod prisilom i očito nepovoljnim uvjetima. Ako je Kupac u braku ili vanbračnoj zajednici, Kupac izjavljuje da se njegov supružnik ili životni partner slaže s ovim Ugovorom.

   The Parties acknowledge that they have read the Contract and agree to its contents, and that it has been drawn up in accordance with their true and genuine will, clearly and definitely, and not under duress on manifestly disadvantageous terms. If the Buyer is married or in a civil partnership, the Buyer declares that their spouse or civil partner agrees to this Contract.

5. Kupac prihvaćanjem prijedloga za sklapanje Ugovora potvrđuje da je dovoljno unaprijed upoznat s informacijama dostavljenim zainteresiranim stranama prije sklapanja iiplanRentier® ugovora o kupnji (u daljnjem tekstu „Informacije"), koje su zaprimljene zajedno s ovim nacrtom Ugovora, razumije dostavljene Informacije, a na sva pitanja u vezi s Informacijama Prodavatelj je uredno odgovorio.

   By accepting the proposal to enter into the Contract, the Buyer confirms that the Buyer, sufficiently in advance, has become acquainted with the Information provided to interested parties prior to the conclusion of an iiplanRentier® Purchase Contract (hereinafter referred to as the "Information"), which was received together with this draft Contract, understands the Information provided, and any questions regarding the Information have been duly answered by the Seller.

6. U slučaju dvojezičnosti ovog Ugovora, ugovorne strane se slažu da će u slučaju bilo kakvog nesklada između različitih jezičnih verzija Ugovora prevladati njegova češka verzija; ako Ugovor nije sastavljen na češkom jeziku, prevladat će engleska verzija.

   If this Contract is bilingual, the Parties agree that, in the event of any inconsistency between the different language versions of the Contract, the Czech version hereof shall prevail; if the Contract has not been drawn up in Czech, the English version shall prevail.

UZORAK

XI. ALTERNATIVNO RJEŠAVANJE SPOROVA | ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION

1. Kao potrošač, Kupac ima pravo na izvansudsko rješavanje potrošačkog spora. Tijelo odgovorno za takvo alternativno rješavanje potrošačkih sporova je Češki trgovinski inspektorat (www.coi.cz). Kupac ima pravo pokrenuti alternativno rješavanje spora tek nakon što ne uspije riješiti spor izravno s Prodavateljem. Kupac tu činjenicu mora dokazati Češkom trgovinskom inspektoratu. Kupac ima pravo podnijeti zahtjev Češkom trgovinskom inspektoratu najkasnije godinu dana od dana kada je Kupac prvi put ostvario predmetno pravo, odnosno predmet spora s Prodavateljem. Alternativno rješavanje potrošačkih sporova se ne naplaćuje. Nakon pokretanja alternativnog rješavanja spora nema zastare. Gornji postupak ne dovodi u pitanje pravo Kupca da svoj zahtjev podnese sudu. Za rješavanje sporova proizašlih iz sklopljenog Ugovora nadležan je sud koji je nadležan prema zakonima Češke Republike.

   As a consumer, the Buyer has the right to an out-of-court settlement of a consumer dispute. The entity responsible for such alternative dispute resolution for consumer disputes is the Czech Trade Inspection Authority (www.coi.cz). The Buyer shall be entitled to initiate alternative dispute resolution only after failing to resolve the dispute directly with the Seller. The Buyer must prove this fact to the Czech Trade Inspection Authority. The Buyer shall be entitled to file a claim with the Czech Trade Inspection Authority no later than one year from the date on which the Buyer first exercised the right in question, i.e. the subject of the dispute, with the Seller. There is no charge for alternative dispute resolution for consumer disputes. Upon commencement of alternative dispute resolution, there is no statute of limitations. The above procedure shall be without prejudice to the Buyer's right to take a claim to court. A court of competent jurisdiction pursuant to the laws of the Czech Republic shall have jurisdiction to arbitrate on disputes arising out of the concluded Contract.

XII. PRIHVAĆANJE NACRTA UGOVORA I IZMJENE UGOVORA | ACCEPTANCE OF THE DRAFT CONTRACT AND AMENDMENTS TO THE CONTRACT

1. Nacrt Ugovora šalje se Kupcu u pdf formatu na Korisnički račun Kupca i/ili na e-mail adresu navedenu u naslovu Ugovora. Nakon primitka i pregleda nacrta Ugovora, Kupac je, ako je zainteresiran za sklapanje Ugovora, dužan izvršiti bezgotovinsku uplatu od najmanje 4,00 EUR na račun Prodavatelja naveden u podnožju ovog Ugovora ili na web-mjestu Prodavatelja. Takvo plaćanje predstavljat će neopozivu ponudu Kupca za sklapanje Ugovora u skladu s primljenim nacrtom. Uplata se vrši s računa Kupca navedenog u zaglavlju Ugovora, ima varijabilni simbol jednak broju Ugovora i, gdje je to primjereno, poruku za primatelja „AML, IBIS InGold" (u daljnjem tekstu: „Potvrdna uplata").

   The draft Contract shall be sent to the Buyer in pdf format to the Buyer's Customer Account and/or email address specified in the heading of the Contract. After receiving and reviewing the draft Contract, the Buyer, if interested in entering into the Contract, shall make a non-cash payment of at least 4,00 EUR to the Seller's account stated in the footer of the present Contract or on the Seller's Website. Such payment shall constitute the Buyer's irrevocable offer to enter into the Contract in accordance with the draft received. The payment shall be made from the Buyer-held account specified in the header of the Contract, have a variable symbol identical to the number of the Contract and, where appropriate, be accompanied by the message for the recipient "AML, IBIS InGold" (hereinafter referred to as the "Confirmation Payment").

2. Ako Prodavatelj primi Potvrdnu uplatu, ali bez odgovarajućeg varijabilnog simbola ili s netočnim varijabilnim simbolom, Prodavatelj će o tome obavijestiti Kupca slanjem poruke na Korisnički račun Kupca i/ili njegovu e-mail adresu. Kupac će tada imati rok od sedam Radnih dana za naknadno identificiranje Potvrdne uplate s e-mail adrese pružene u zaglavlju Ugovora, navodeći u toj e-mail poruci: (i) datum plaćanja; (ii) iznos plaćanja; (iii) broj računa; (iv) ime vlasnika računa; (v) ispravni varijabilni simbol; i (vi) poruku za primatelja „AML, IBIS InGold". Najkasnije 15 radnih dana nakon što je Potvrdna uplata uknjižena, zajedno sa svim podacima i dostavljenim dokumentima potrebnim za identifikaciju i/ili provjeru prema Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, Prodavatelj će potvrditi sklapanje Ugovora slanjem poruke na Kupčev korisnički račun i/ili e-mail adresu. Ugovor je sklopljen u trenutku kada Kupac primi poruku potvrde od Prodavatelja putem Korisničkog računa Kupca i/ili e-mail adrese Kupca. Radi izbjegavanja sumnje, podrazumijeva se da Prodavatelj može potvrditi sklapanje Ugovora čak i ako Prodavatelj primi e-mail od Kupca koji zadovoljavajuće identificira Potvrdnu uplatu na gore navedeni način nakon isteka traženog roka.

   Should the Seller receive a Confirmation Payment, but absent the corresponding variable symbol, or with an incorrect variable symbol, the Seller shall notify the Buyer of such fact by sending a message to the Buyer's Customer Account and/or email address. The Buyer shall then have a time limit of seven Business Days to subsequently identify the Confirmation Payment from the email address provided in the header of the Contract, stating in that email: (i) the date of payment; (ii) the amount of the payment; (iii) the account number; (iv) the name of the account holder; (v) the correct variable symbol; and (vi) the message for the recipient "AML, IBIS InGold". No later than 15 Business Days after the Confirmation Payment has been credited, together with all data, and the documents required for identification and/or verification under the AML Act have been submitted, the Seller shall confirm, by sending a message to the Buyer's Customer Account and/or email address, that the Contract has been concluded. The Contract shall be concluded at the moment the Buyer receives a confirmation message from the Seller via the Buyer's Customer Account and/or email address. For the avoidance of doubt, it is understood that the Seller may confirm the conclusion of the Contract even if the

UZORAK

Seller receives an email from the Buyer sufficiently identifying the Confirmation Payment in the aforesaid manner after the required time limit has elapsed.

3. Kupac Prodavatelju pruža dokumente u skladu sa Zakonom o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma (kopiju identifikacijske isprave, dokument koji dokazuje postojanje računa s kojeg je Kupac izvršio Potvrdnu uplatu i da se isti vodi na ime Kupca te sve daljnje dokumente propisane Zakonom o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma ili koje Prodavatelj zatraži od Kupca). Kupac će prenijeti takve dokumente putem mobilne aplikacije ili internetskog sučelja na Korisnički račun, ili ih, uz suglasnost Prodavatelja, poslati na e-mail adresu Prodavatelja. Prodavatelj će identificirati i/ili provjeriti Kupca na temelju takvih dokumenata sukladno Zakonu o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma.

   The Buyer shall provide the Seller with documents pursuant to the AML Act (a copy of an identity document, a document evidencing that the account from which the Buyer made the Confirmation Payment exists and is held in the Buyer's name, and any further documents prescribed by the AML Act or requested of the Buyer by the Seller). The Buyer shall upload such documents via the mobile application or the web interface to the Customer Account, or, with the Seller's consent, send them to the Seller's email address. The Seller shall identify and/or verify the Buyer on the basis of such documents in accordance with the AML Act.

4. Potvrdna uplata (umanjena za sve bankovne naknade povezane s primitkom plaćanja) koristit će se za pokrivanje Početnog povećanja cijene i/ili kupnju investicijskog metala u omjeru koji se temelji na vrsti ugovora.

   The Confirmation Payment (less any bank charges associated with the receipt of payment) shall be used to cover the Input Price Increase and/or the purchase of investment metal at a ratio based on the type of contract.

5. Prihvaćanje ponude za sklapanje Ugovora popraćene dodatkom ili odstupanjem bit će unaprijed onemogućeno, osim ako se ne radi o dodatku čiji je pisani prijedlog Prodavatelj poslao Kupcu zajedno s Ugovorom putem Kupčevog Korisničkog računa i/ili e-mail adrese navedene u naslovu ovog Ugovora, u kojem slučaju će se Ugovor sklopiti prema gore navedenim uvjetima u tekstu dodatka.

   Acceptance of an offer to enter into the Contract accompanied by an addendum or deviation shall be precluded in advance, unless this is an addendum, the written proposal to enter into which is sent to the Buyer by the Seller via the Buyer's Customer Account and/or email address specified in the heading hereof together with the Contract, in which case the Contract shall be concluded under the above terms and conditions in the wording of the addendum.

6. Izmjene Ugovora mogu se izvršiti, u svakom slučaju, pisanim dodacima u papirnatom obliku i/ili ispunjavanjem odgovarajućeg obrasca na Korisničkom računu, koji će biti elektronički potpisan u skladu s Člankom III.3. Ugovora. Ako je predmet izmjene i dopune Ugovora promjena telefonskog broja Kupca, dodatak će biti sklopljen u pisanom obliku na papiru.

   Changes to the Contract may be made, in each case, by written addenda in paper form and/or by filling in the relevant form in the Customer Account, which shall be electronically signed in accordance with Article III.3 hereof. If the subject of an amendment to the Contract is a change in the Buyer's telephone number, the addendum shall be concluded in a written form on paper.

7. Prodavatelj ima pravo, a u određenim slučajevima i obvezu, identificirati, provjeriti i verificirati Kupca, između ostalog u pogledu kreditne sposobnosti Kupca, mjera za suzbijanje pranja novca i financiranja terorizma (uključujući, gdje je primjenjivo, dubinsku identifikaciju i provjeru Kupca), te provedbe međunarodnih ili nacionalnih sankcija i mjera za suzbijanje prijevare i nepoštenog ili špekulativnog trgovanja. Kao dio takve identifikacije, provjere i verifikacije, Prodavatelj prema vlastitom nahođenju može zahtijevati od Kupca da dostavi dodatne podatke i/ili dokumente. Ako Kupac ne dostavi tražene podatke ili dokumente Prodavatelju u razumnom roku ili ako Prodavateljeve sumnje u pogledu činjenica koje se pregledavaju ili provjeravaju ustraju čak i nakon pružanja takvih informacija ili dokumenata, Prodavatelj može: (i) raskinuti Ugovor bez daljnje obavijesti; ili (ii) odbiti provedbu isplate ili drugih postupaka od strane ili u korist Kupca. To ne dovodi u pitanje prava i obveze Prodavatelja prema obvezujućim zakonskim odredbama. Ako je Kupac identificiran putem verifikacijske uplate u skladu sa Zakonom o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma, Kupac se obvezuje ispuniti sve obveze koje proizlaze iz tog Zakona i Prodavatelju pružiti potrebnu suradnju u tu svrhu.

   The Seller shall have the right, and in certain cases the obligation, to identify, check and verify the Buyer, inter alia, with respect to the Buyer's creditworthiness, measures to counter money laundering and terrorist financing (including, where applicable, intensified identification and checks of the Buyer), and the implementation of international or national sanctions and measures to counter fraud and unfair or speculative trading. As part of such identification, checks and verification, the Seller, at the Seller's own discretion, may require the Buyer to provide additional information and/or documents. Should the Buyer fail to provide the requested information or documents to the Seller within a reasonable period of time, or should the Seller's doubts about the facts under review or verification persist even after the provision of such information or documents, the Seller may: (i) terminate the Contract without further notice; or (ii) refuse to process a payout or other performance by or for the benefit of the Buyer. This shall be without prejudice to the Seller's rights and obligations under mandatory provisions of law. Where the Buyer is identified by means of a verification payment under the AML Act, the Buyer undertakes to fulfil all obligations arising from that Act and to provide the Seller with the cooperation necessary for that purpose.

UZORAK

Praha, 24.11.2026

Libor Kochrda
predsjednik uprave
Chairman of the Board of Directors
IBIS InGold®, a.s.

UZORAK